

↗ DOMETIC

MOBILE COOLING

CFF SERIES



CFF 35, CFF 45

EN	Compressor Fridge/Freezer	
	Operating manual	3
FR	Réfrigérateur à compression	
	Notice d'utilisation	30
ES	Nevera con compresor	
	Instrucciones de uso	58
PT	Frigorífico com compressor	
	Manual de instruções	87

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read this manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it.

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

Contents

1	Explanation of symbols	4
2	Safety instructions	4
3	Scope of delivery	7
4	Intended use	8
5	Function description	8
	5.1 Scope of functions	9
	5.2 Operating and display elements	9
6	Operation	11
	6.1 Before initial use	11
	6.2 Energy saving tips	14
	6.3 Connecting the cooler	15
	6.4 Using the battery monitor	16
	6.5 Using the cooler	18
	6.6 Setting the temperature	19
	6.7 Setting the display brightness	20
	6.8 Switching off the cooler	20
	6.9 Defrosting the cooler	20
	6.10 Replacing the AC fuse	21
	6.11 Replacing the device DC Fuse	21
	6.12 Replacing the DC plug fuse	22
	6.13 Replacing the light PCB	22
7	Cleaning and maintenance	23
8	Troubleshooting	24
	8.1 The lid has been forced past the built-in stop	25
9	LIMITED 2 YEAR WARRANTY	26
10	Disposal	26
11	Technical data	27

1 Explanation of symbols

**DANGER!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do **not** operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it **must** be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- If this cooling device's power cable is damaged, it **must** be replaced to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Fire hazard!

- Do **not** connect more than one power source to the product at any given time. Electrical system damage can occur and may result in a fire.

- When positioning the device, ensure the supply cord is **not** trapped or damaged.
- Do **not** locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall **not** play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall **not** be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating devices.

Explosion hazard

- Do **not** store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.

- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mould developing within the device.



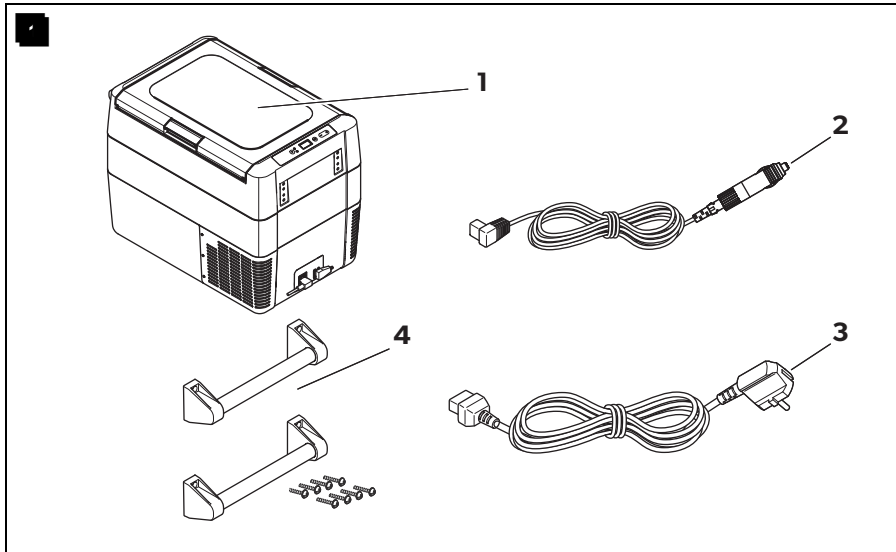
NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - With the DC cable to a DC outlet in the vehicle
 - Or with the AC connection cable to an AC power supply
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to a DC outlet: Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to a DC outlet: Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Do **not** use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do **not** place the cooling device near open flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**

Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm (2") ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are **not** covered.
- Do **not** fill the inner container with ice or liquids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and the cable against heat and moisture.

- Protect the cooling device from exposure to rain.

3 Scope of delivery



Item	Quantity	Description
1	1	Cooler
2	1	Connection cable for DC connection
3	1	Connection cable for AC connection
4	2	Carry handle, consisting of: <ul style="list-style-type: none"> • 2 holders • 1 handle • 4 fastening screws • 1 allen wrench
-	1	Operating manual

4 Intended use

The cooling device is suitable for:

- cooling and freezing foods
- camping use and in mobile applications

The cooling device is designed to be operated from:

- a DC on-board power supply of a vehicle, boat or RV
- a DC auxiliary battery
- an AC power supply

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications



CAUTION!

HEALTH HAZARD!

Failure to obey this caution could result in minor or moderate injury. Please check if the cooling capacity of the cooling device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.

5 Function description

The cooler can chill products, keep them cool as well as freeze them. A low maintenance refrigerant circuit with compressor provides the cooling. The generous insulation and powerful compressor ensure efficient and fast cooling.

The cooler is portable.

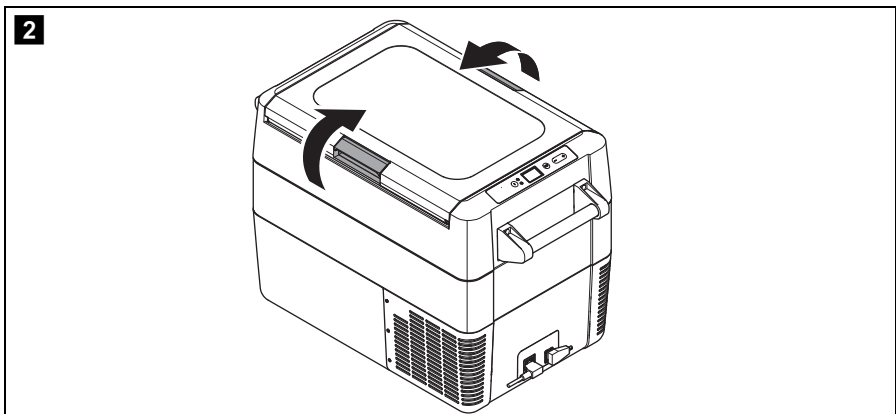
The cooler can withstand a short-term inclination of 30°, for example on boats.

5.1 Scope of functions

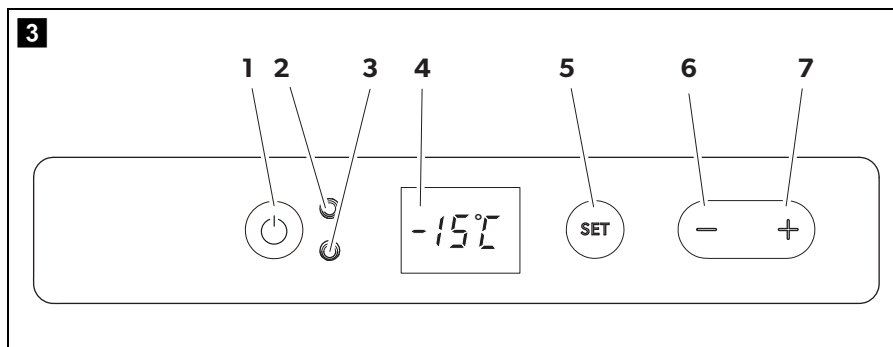
- Power supply with priority circuit for connecting to the AC mains
- Three-level battery monitor to protect the vehicle battery
- Display with temperature gauge in °C and °F switches off automatically at low battery voltage
- Temperature setting: With two buttons in steps of 1 °C (2 °F)
- Display dimming function with 3 brightness levels
- Removable wire basket
- Removable carrying handles

5.2 Operating and display elements

Lid latches

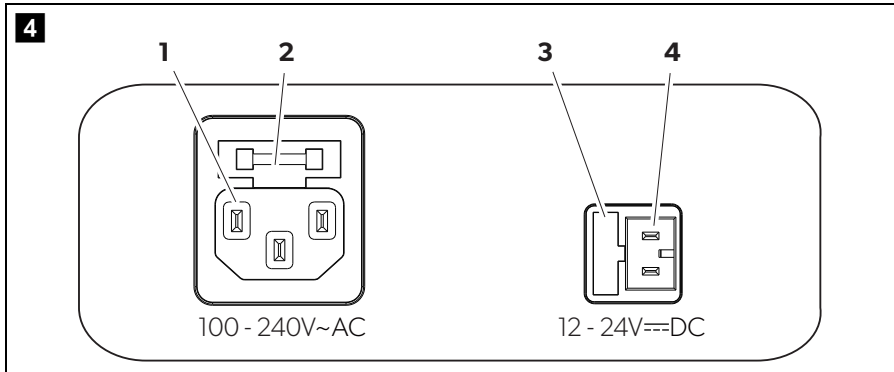


Operating panel



Item	Description	Explanation
1	ON OFF	Switches the cooler on or off when the button is pressed for between one and two seconds
2	POWER "⏻"	Status indication LED lights up green: Compressor is on LED lights up orange: Compressor is off LED flashes orange: display switched off automatically due to low battery voltage
3	ERROR	LED flashes red: Device is switched on but not ready for operation
4	-	Display, shows the information
5	SET	Selects the input mode - Temperature setting - Celsius or Fahrenheit display - Set battery monitor - Set brightness of display
6	DOWN -	Press once to decrease the value
7	UP +	Press once to increase the value

Connection sockets



Item	Description
1	Connection socket AC voltage supply
2	AC Fuse holder
3	DC Fuse
4	Connection socket DC voltage supply

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Connection socket AC voltage supply |
| 2 | AC Fuse holder |
| 3 | DC Fuse |
| 4 | Connection socket DC voltage supply |

6 Operation

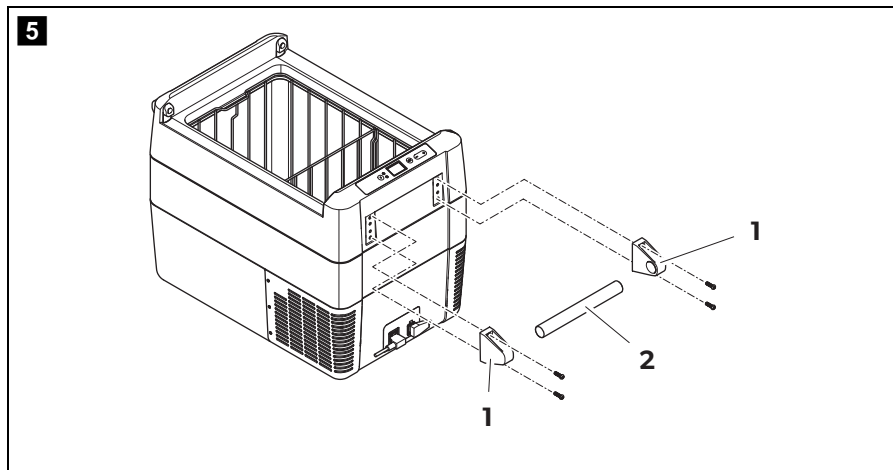
6.1 Before initial use



NOTE

Before starting your new cooler for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter "Cleaning and maintenance" on page 23).

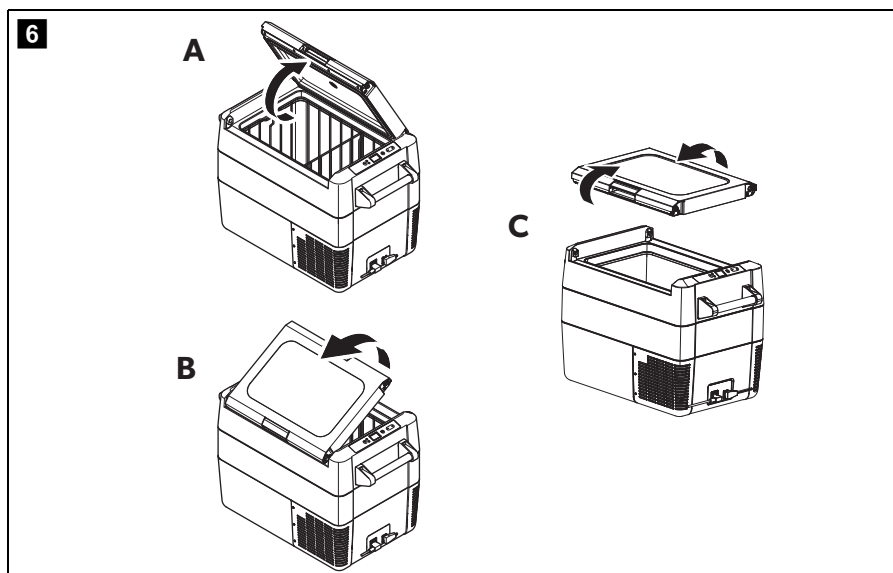
Mounting the handles



The handles are enclosed unassembled. If you wish to attach the handles, proceed as follows:

- Assemble a handle by putting two holders (1) and a handle (2) together.
- Fasten the holders with the enclosed screws in the holes provided.

Opening or removing the lid

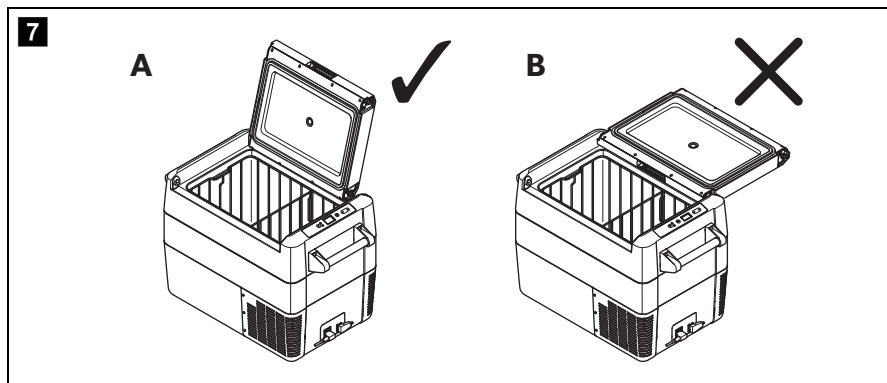


The lid can be opened from either side or removed completely without the need of tools as follows:

fig. **6**, page 12:

- To open the lid, unlatch in the preferred opening direction, **(A)** or **(B)**.
- To remove the lid, unlatch both sides at the same time **(C)**.

Lid stop position



The lid has a built-in stop position **(A)**. Do not force the lid past the built-in stop **(B)**.



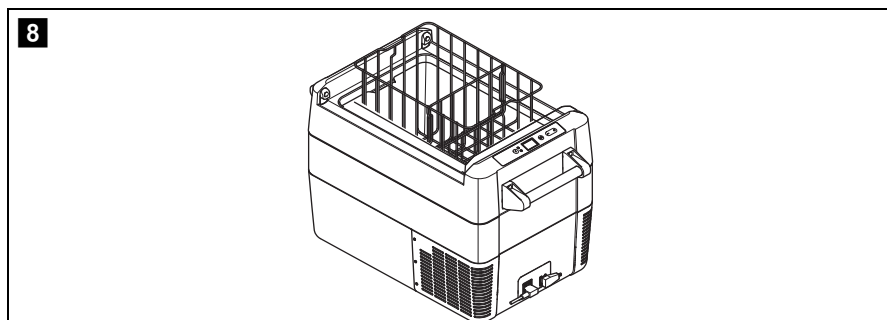
NOTICE!

DAMAGE HAZARD!

Failure to observe this instruction can cause the lid to break off.

- If the lid has been forced too far, follow the steps described in the chapter "The lid has been forced past the built-in stop" on page 25.

Removing the basket



**NOTICE!****DAMAGE HAZARD!**

Failure to obey this instruction may result in damage to the device. Removing the basket with the lid open may scratch the lid and deform the basket. We recommend to remove the lid before removing the basket.

Selecting the temperature units

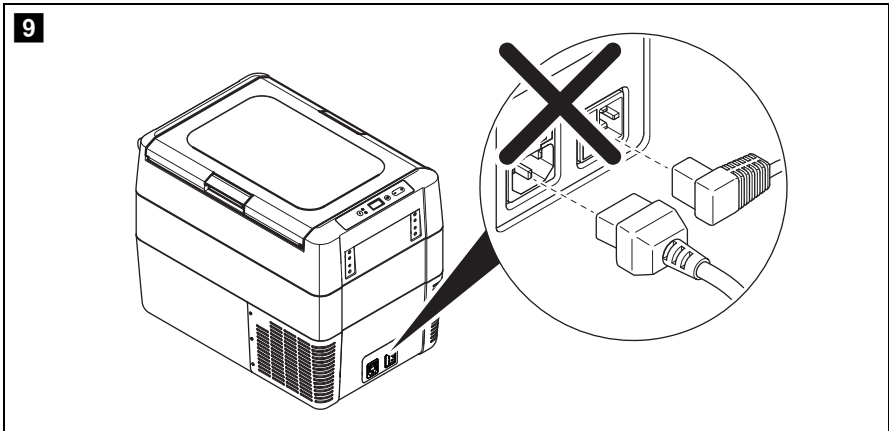
Temperature display units can be switched between Celsius and Fahrenheit as follows:

- Switch on the cooler.
 - Press the "SET" button (fig. **3**5, page 10) twice.
 - Use the "UP +" (fig. **3**7, page 10) or "DOWN -" (fig. **3**6, page 10) buttons to select Celsius or Fahrenheit.
- ✓ The selected temperature unit then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

6.2 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- Defrost the cooler once a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperatures.

6.3 Connecting the cooler



WARNING! FIRE HAZARD

Do **not** connect more than one power source to the product at any given time. Electrical system damage can occur and may result in a fire (fig. 9).

Connecting to a battery (Vehicle or boat)

The cooler can be operated with 12 V or 24 V $\overline{=}$.



NOTICE!

DAMAGE HAZARD!

Failure to obey this instruction may result in damage to the device. Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.

For safety reasons the cooler is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the cooler against short-circuiting when connecting to a battery.

Using the fused DC plug



NOTICE!

DAMAGE HAZARD!

Failure to obey this instruction may result in damage to the device. For protection of the device the DC cable supplied includes a fuse inside the plug. Do **not** remove the fused DC plug. Only use the DC cable supplied.

- ▶ Plug the DC connection cable (fig. **1** 2, page 7) into the DC voltage socket of the cooler (fig. **4** 3, page 11).
- ▶ Connect the connection cable to a DC power outlet.

Connecting to an AC power supply (e.g. in the home or office)



DANGER!

ELECTROCUTION HAZARD!

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your cooler on board a boat from a AC power supply, you must install a residual current circuit breaker between the AC power supply and the cooler. Seek advice from a trained technician.

The coolers have an integrated multi-voltage power supply with priority circuit for connecting to an AC voltage source. The priority circuit automatically switches the cooler to AC operation if the device is connected to an AC power supply, even if the DC connection cable is still attached.

When switching between the AC power supply and the battery supply, the red LED may light up briefly.

- ▶ Plug the AC connection cable (fig. **1** 3, page 7) into the AC voltage socket of the cooler (fig. **4** 1, page 11).
- ▶ Connect the connection cable to an AC power outlet.

6.4 Using the battery monitor

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board DC supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

**NOTICE!****DAMAGE HAZARD!**

Failure to obey this instruction may result in damage to the battery. When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

In "HIGH" mode, the battery monitor responds faster than at the levels "LOW" and "MED" (see the following table).

Battery monitor mode	LOW	MED	HIGH
Switch-off voltage at 12 V	10.1 V	11.4 V	11.8 V
Restart-voltage at 12 V	11.1 V	12.2 V	12.6 V
Switch-off voltage at 24 V	21.5 V	24.1 V	24.6 V
Restart voltage at 24 V	23.0 V	25.3 V	26.2 V

The battery monitor mode can be selected as follows:

- ▶ Switch on the cooler.
- ▶ Press the "SET" button (fig. 3 5, page 10) three times.
- ▶ Use the "UP +" (fig. 3 7, page 10) or "DOWN -" (fig. 3 6, page 10) buttons to select the battery monitor mode.
- ✓ Display will be as follows:
Lo (LOW), ΠEd (MED), Hi (HIGH)
- ✓ The selected mode then appears in the display for a few seconds. The display flashes several times before it returns to the current temperature.

**NOTE**

When the cooler is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

6.5 Using the cooler



NOTICE!

OVERHEATING HAZARD!

Failure to obey this instruction may result in damage to the device. Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that generated during operation can dissipate. Ensure that the ventilation slots are not covered. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.

- ▶ Place the cooler on a firm foundation. Make sure that the ventilation slots are not covered and that the heated air can dissipate. We recommend keeping a gap of at least 2" around ventilation holes.



NOTE

Place the cooler as shown (fig. **1**, page 7). If you operate the cooler in a different orientation it can be damaged.

- ▶ Connect the cooler, see chapter "Connecting the cooler" on page 15.

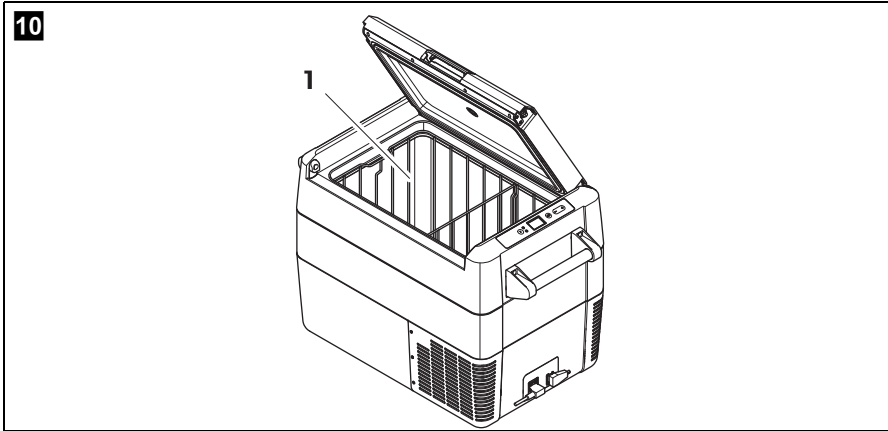


NOTICE!

EXCESSIVELY LOW TEMPERATURE HAZARD!

Failure to obey this instruction may result in damage to the objects placed in the cooler. Ensure that the only those objects are placed in the cooler that are intended to be cooled at the selected temperature.

- ▶ Press the "ON/OFF" button (fig. **3**1, page 10) for between one and two seconds.
- ✓ The LED "⏻" lights up (fig. **3**2, page 10).
- ✓ The display (fig. **3**4, page 10) switches on and shows the current temperature.
- ✓ The cooler starts cooling the interior.



NOTE – Displayed temperature

The temperature displayed is that of the large section of the interior compartment (fig. **10**1).



NOTE

When operating from a battery, the display switches off automatically if the battery voltage is low. The LED “**⏻**” flashes orange.

Latching the cooler lid

- Close the lid.
- Press the latch (fig. **2**, page 9) down, until it latches in place audibly.



NOTE

When latching the lid, ensure that both latch side pins are fully engaged to ensure a good lid seal. One latch may engage slightly before the other.

- If the lid is not closed equally at both sides, press until a second click is heard.

6.6 Setting the temperature

- Press the “SET” button (fig. **3**5, page 10) once.
- Use the “UP +” (fig. **3**7, page 10) and “DOWN –” (fig. **3**6, page 10) buttons to select the cooling temperature.

- ✓ The cooling temperature appears in the display for a few seconds. The display flashes several times and then the current temperature is displayed again.

6.7 Setting the display brightness

The display brightness can be dimmed for low ambient light conditions. To set the dimming level of the display proceed as follows:

- Switch on the cooler.
- Press the "SET" button (fig. **3** 5, page 10) four times.
- Use the "UP +" (fig. **3** 7, page 10) or "DOWN -" (fig. **3** 6, page 10) buttons to set the brightness of the display.
- ✓ Display will be as follows:
d0 (default), d1 (medium), d2 (dark)
- ✓ The display shows the set mode for several seconds. The display flashes twice before it returns to the current temperature.



NOTE

- The factory setting of brightness of the display is d0 (default).
- If a fault occurs, the brightness automatically reverts to brightness d0 (default). After troubleshooting the set brightness is reactivated.

6.8 Switching off the cooler

- Empty the cooler.
- Switch the cooler off.
- Pull out the connection cable.

If you do not want to use the cooler for a longer period of time:

- Leave the lid slightly open. This prevents odor build-up.

6.9 Defrosting the cooler

Humidity can form frost in the interior of the cooling device or on the evaporator. This reduces the cooling capacity.

**NOTICE!****DAMAGE HAZARD!**

Failure to obey this instruction may result in damage to the device.
Never use hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

To defrost the cooler, proceed as follows:

- Take out the contents of the cooler.
- If necessary, place them in another cooling device to keep them cool.
- Switch off the device.
- Leave the lid open.
- Wipe off the defrosted water.

6.10 Replacing the AC fuse

**DANGER!****ELECTROCUTION HAZARD!**

Failure to obey this warning will result in death or serious injury.
Disconnect the power supply and the connection cable before you replace the device fuse.

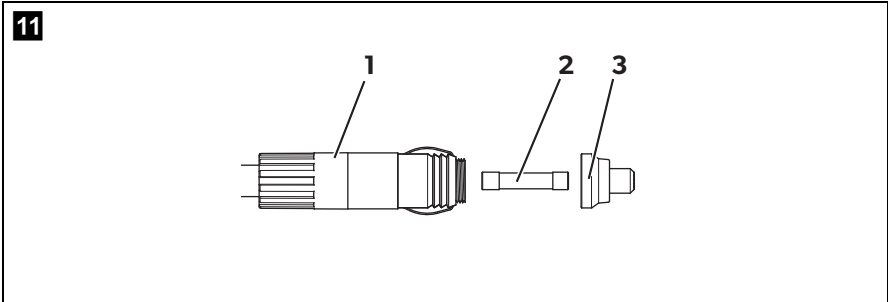
- Disconnect the power supply to the device.
- Remove the connection cable.
- Pry out the fuse insert (fig. 4 2, page 11) with a screwdriver.
- Replace the defective glass fuse with a new one that has the same type and rating (4 A, 250 V).
- Press the fuse insert back into the housing.
- Reconnect the power supply to the device.

6.11 Replacing the device DC Fuse

- Disconnect the power supply to the device.
- Remove the rubber cover (fig. 4 4, page 11) to access the fuse.
- Remove the fuse.

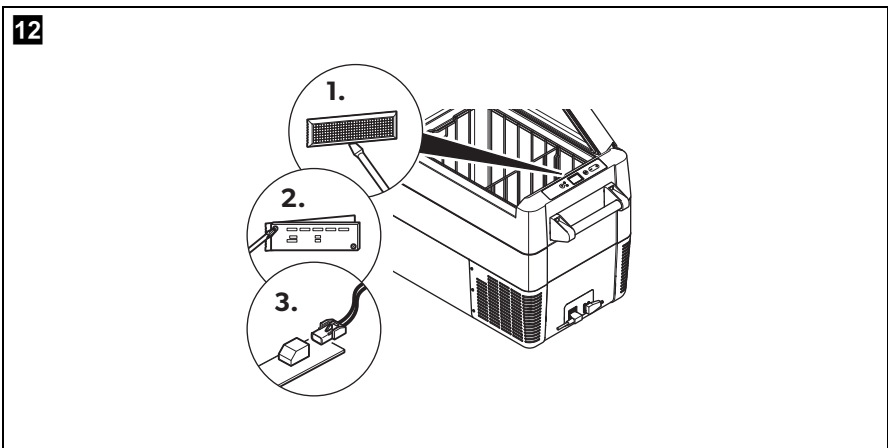
- Replace the defective fuse with a new fuse of the same type (Automotive Standard blade fuse, 10 A).
- Re-fit the rubber cover.
- Reconnect the power supply to the device.

6.12 Replacing the DC plug fuse



- Unscrew the contact pin housing (3) from the plug (1).
- Replace the defective fuse (2) with a new fuse of the same type and rating (3AG, Fast Acting, 10 A).
- Re-assemble the plug in reverse order.

6.13 Replacing the light PCB



- Disconnect the power supply to the device.
- Pry out the transparent cover with a screwdriver **(1)**.
- Unscrew the PCB mounting screws **(2)**.
- Pull out the plug from the PCB **(3)**.
- Replace the defective light PCB with a new one.
- Fit new PCB using reverse of removal instructions.
- Press the transparent cover back into the housing.
- Reconnect the power supply to the device.

7 Cleaning and maintenance



WARNING!

ELECTROCUTION HAZARD!

Failure to obey this warning could result in death or serious injury. Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.



NOTICE!

DAMAGE HAZARD!

Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

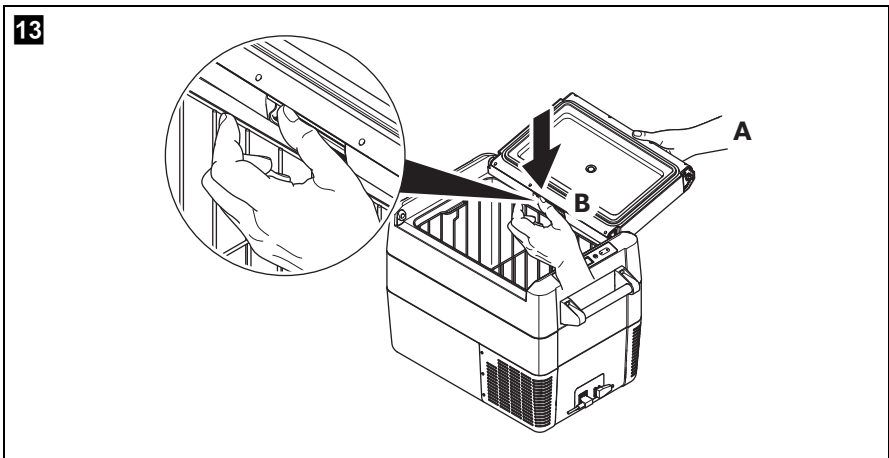
- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED does not glow.	No voltage was detected in the DC power outlet.	In most vehicles the ignition must be turned on before power will be supplied to the DC power outlet.
	No voltage present in the AC power outlet.	Try using another plug outlet.
	One of the device fuses is defective.	Replace the defective device fuse, see chapter "Replacing the AC fuse" on page 21 or chapter "Replacing the device DC Fuse" on page 21.
	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED is lit).	Defective compressor.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
The device does not cool (plug is inserted, "POWER" LED flashes orange, display is switched off).	Battery monitor is set too high.	Select a lower battery monitor setting.
	Battery voltage is too low.	Test the battery and charge it as needed.
When operating from the DC outlet: The ignition is on and the device is not working and the LED is not lit.	The DC outlet is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooler becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse in the DC plug, see chapter "Replacing the DC plug fuse" on page 22.
	The device DC fuse has blown.	Replace the defective fuse, see chapter "Replacing the device DC Fuse" on page 21.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC outlet fuse. Please refer to your vehicle's operating manual.

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The display shows an error message (e.g. "Err1") and the appliance does not cool.	The appliance has switched off due to an internal fault.	This can only be repaired by an authorised repair centre.

8.1 The lid has been forced past the built-in stop



- Support the lid with one hand (A).
- Hold the latch down with the other hand (B).



CAUTION!

HEALTH HAZARD!

Failure to obey this caution could result in minor or moderate injury. Beware pinching your thumb while closing the lid.



NOTICE!

DAMAGE HAZARD!

Failure to observe this instruction can cause the lid to break off.

- Close the lid as far as possible without pinching your thumb, while still holding the latch down, to keep it from breaking.
- ✓ The lid should now be approximately at angle (fig. 13, page 25).

- Remove the hand from the latch **(B)**, and continue closing the lid all the way.

**NOTE**

The hinges may release from the correct position during the final closing action. Reposition the lid as follows:

- Operate the latches on both sides of the lid simultaneously.
- Lift and reposition the lid.

9 LIMITED 2 YEAR WARRANTY

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT
DOMETIC.COM/WARRANTY.

IF YOU HAVE QUESTIONS OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT THE DOMETIC WARRANTY DEPARTMENT:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
1120 NORTH MAIN STREET
ELKHART, INDIANA 46514
1-800-544-4881 OPT. 3

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	CFF35	CFF45
Ref. no.:	9600015864	9600012982
Connection voltage	12/24 V $\overline{=}$ and 120 V \sim	
Rated current:	12 V $\overline{=}$: 7.8 A 24 V $\overline{=}$: 3.5 A 120 V \sim : 0.8 A	12 V $\overline{=}$: 8.6 A 24 V $\overline{=}$: 3.8 A 120 V \sim : 0.82 A
Cooling capacity:	10 °C to -18 °C (+50 °F to 0 °F)	
Category:	1	
Energy efficiency class:	A+	
Energy consumption:	85 kWh/annum	84 kWh/annum
Gross volume:	34 l	44 l
Storage volume:	34 l	44 l
Climate class:	N, T	
Ambient temperature:	+16 °C to +43 °C +60 °F to +110 °F	
Refrigerant quantity:	34 g	43 g
CO ₂ equivalent:	0.049 t	0.061 t
Global warming potential (GWP):	1430	
Power consumption (Compartment 5 °C/ 41 °F ambient 32 °C/90 °F), 12 V $\overline{=}$	0,95 Ah/h	0,99 Ah/h
Dimensions (W x H x D) in mm (including handles):	715 x 407 x 398	715 x 475 x 398
(W x H x D) in mm (with handles removed):	590 x 407 x 398	590 x 475 x 398
Weight:	17.2 kg	18.6 kg



NOTE

If the ambient temperature is above +32 °C (+90 °F), the minimum temperature cannot be attained.

Test/certificates:



The coolant circuit contains R134a.

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de passer de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non-conforme de l'appareil** ou **par des erreurs de manipulation**.

Sommaire

1	Signification des symboles	31
2	Consignes de sécurité	31
3	Contenu de la livraison	35
4	Usage conforme	36
5	Description du fonctionnement	36
5.1	Étendue des fonctions	37
5.2	Éléments de commande et d'affichage	37
6	Utilisation	39
6.1	Avant la première utilisation	39
6.2	Comment économiser de l'énergie ?	43
6.3	Raccordement de la glacière	43
6.4	Utilisation du protecteur de batterie	45
6.5	Utilisation de la glacière	46
6.6	Réglage de la température	48
6.7	Réglage de la luminosité de l'écran	48
6.8	Extinction de la glacière	48
6.9	Dégivrage de la glacière	49
6.10	Remplacer le fusible CA	49
6.11	Remplacement du fusible CC de l'appareil	50
6.12	Remplacement du fusible de la fiche CC	50
6.13	Remplacement de la platine de commande lumineuse	51
7	Nettoyage et entretien	52
8	Guide de dépannage	52
8.1	Le couvercle a été forcé au-delà de sa position d'arrêt intégrée ..	54
9	GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS	55
10	Élimination des déchets	55
11	Caractéristiques techniques	56

1 Signification des symboles



DANGER !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.



AVIS !

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Si le câble d'alimentation de ce dispositif de refroidissement est endommagé, il doit être remplacé pour éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque d'incendie

- Ne connectez pas plus d'une source d'alimentation au produit à la fois. Le système électrique peut être endommagé et provoquer un incendie
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Danger de mort par électrocution**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments qui se trouvent dans l'appareil ou ne risquent pas de couler dessus.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule
 - ou avec le câble de raccordement CA au secteur à courant alternatif
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Si la glacière est raccordée à la prise CC : débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Cette glacière contient du cyclopentane inflammable dans son isolation. Les gaz contenus dans le matériau d'isolation exigent une procédure de retraitement particulière. Une fois que vous ne l'utilisez plus, recyclez l'appareil de manière conforme.
- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).

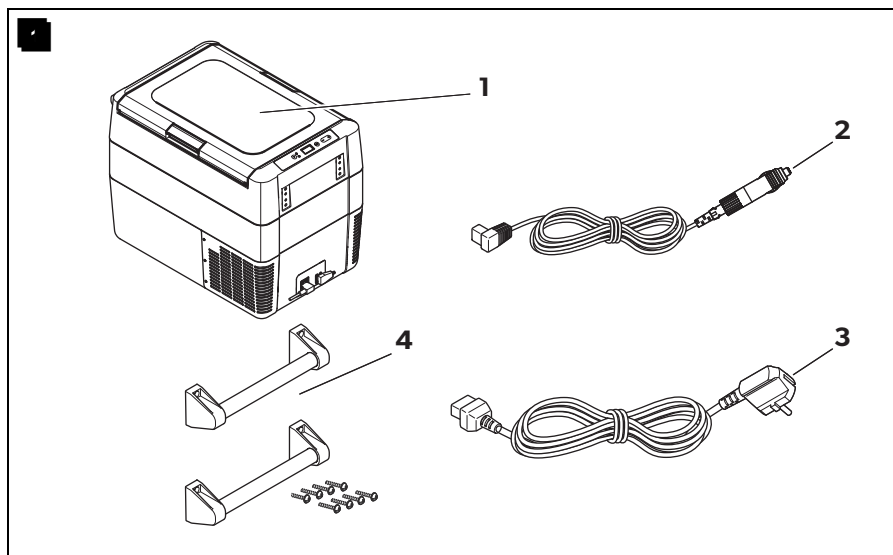
- **Risque de surchauffe !**

En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm (2") minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.

Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.

- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Tenez l'appareil réfrigérant à l'abri de la pluie.

3 Contenu de la livraison



Repère	Quantité	Description
1	1	Glacière
2	1	Câble de raccordement au courant continu
3	1	Câble de raccordement au courant alternatif
4	2	Poignée de transport, composée de : <ul style="list-style-type: none"> • 2 supports • 1 poignée • 4 vis de fixation • 1 clé Allen
-	1	Mode d'emploi

4 Usage conforme

L'appareil réfrigérant est conçu pour :

- la réfrigération et la congélation d'aliments
- le camping et les applications mobiles

L'appareil est conçu pour être utilisé sur :

- une alimentation CC à bord d'un véhicule, d'un bateau ou d'une caravane
- une batterie auxiliaire CC
- une alimentation courant alternatif

La glacière est conçue pour un usage à domicile et tous les domaines d'applications semblables, comme par exemple

- dans les cuisines destinées au personnel de boutiques, bureaux et autres lieux de travail
- dans l'agriculture
- pour les clients d'hôtels, de motels ou autres types d'hébergement
- dans les « bed and breakfas »t
- dans le catering et les utilisations semblables du commerce en gros



ATTENTION !

RISQUE POUR LA SANTÉ !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.

5 Description du fonctionnement

L'appareil de réfrigération permet de réfrigérer, de tenir au frais ou de congeler des produits. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur qui nécessite peu d'entretien. L'isolation forte et le puissant compresseur assurent un refroidissement particulièrement rapide.

La glacière convient pour une utilisation mobile.

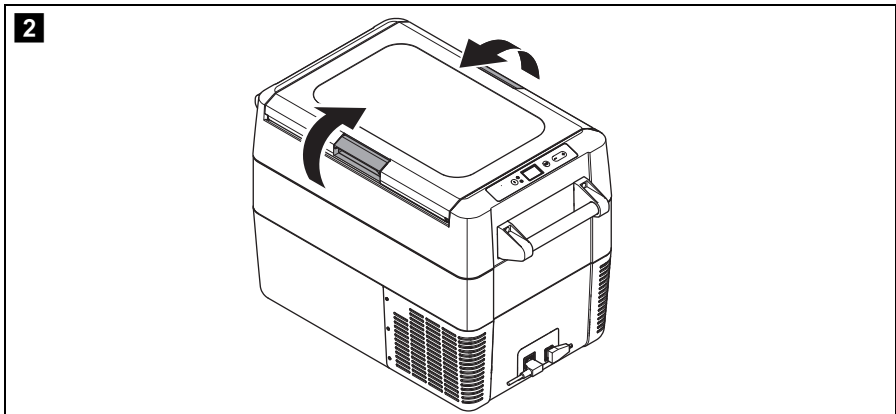
La glacière supporte pendant une courte durée d'être inclinée à 30 °, par exemple sur les bateaux.

5.1 Étendue des fonctions

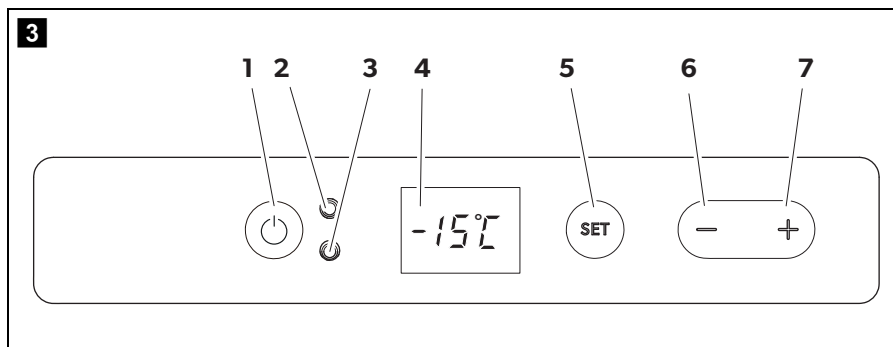
- Bloc d'alimentation avec raccordement prioritaire pour raccordement sur un courant alternatif
- Protecteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule
- Écran avec affichage de la température en °C et °F
S'éteint automatiquement lorsque la tension de la batterie est faible
- Réglage de la température : Avec deux touches par pas de 1 °C (et de 2 °F)
- Écran avec fonction de tamisage à 3 niveaux de luminosité
- Élément panier amovible
- Poignées amovibles


5.2 Éléments de commande et d'affichage

Loquets du couvercle

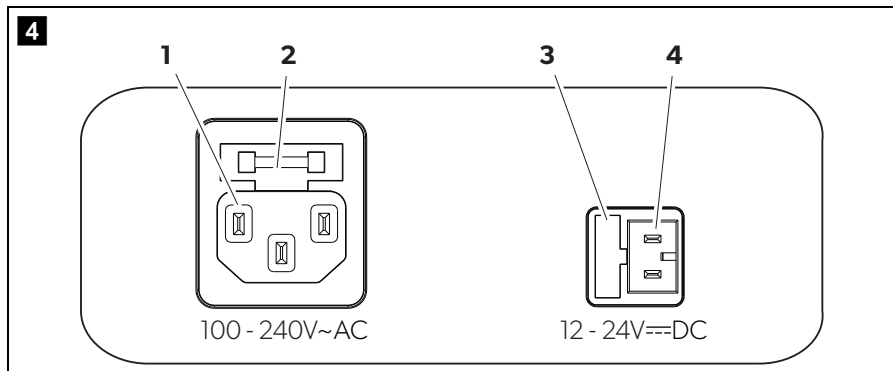


Panneau de commande



Repère	Description	Description
1	ON OFF	Permet de mettre en marche ou d'arrêter la glacière en appuyant une à deux secondes sur la touche
2	POWER «  »	Indication d'état La LED s'allume en vert : Le compresseur est en marche La LED s'allume en orange : Le compresseur est arrêté La LED clignote en orange : affichage éteint automatiquement en raison de la faible tension de la batterie
3	ERROR	La LED clignote en rouge : L'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner
4	-	Écran, affiche les valeurs
5	SET	Sélection du mode de saisie - Réglage de la température - Affichage en Celsius ou Fahrenheit - Réglage du protecteur de batterie - Réglage de la luminosité de l'écran
6	DOWN -	Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie
7	UP +	Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie

Douilles de raccordement



Repère Description

- | | |
|---|--|
| 1 | Prise de raccordement de l'alimentation en tension alternative |
| 2 | Porte-fusible CA |
| 3 | Fusible CC |
| 4 | Prise de raccordement de l'alimentation en tension continue |

6 Utilisation

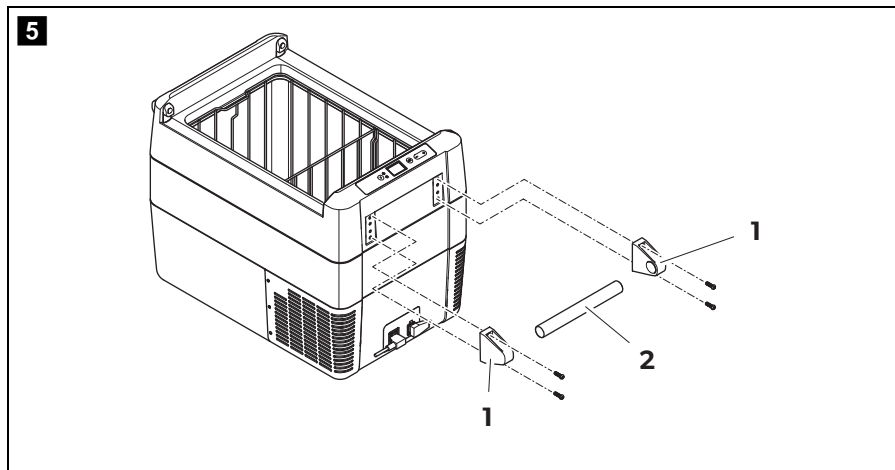
6.1 Avant la première utilisation



REMARQUE

Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 52).

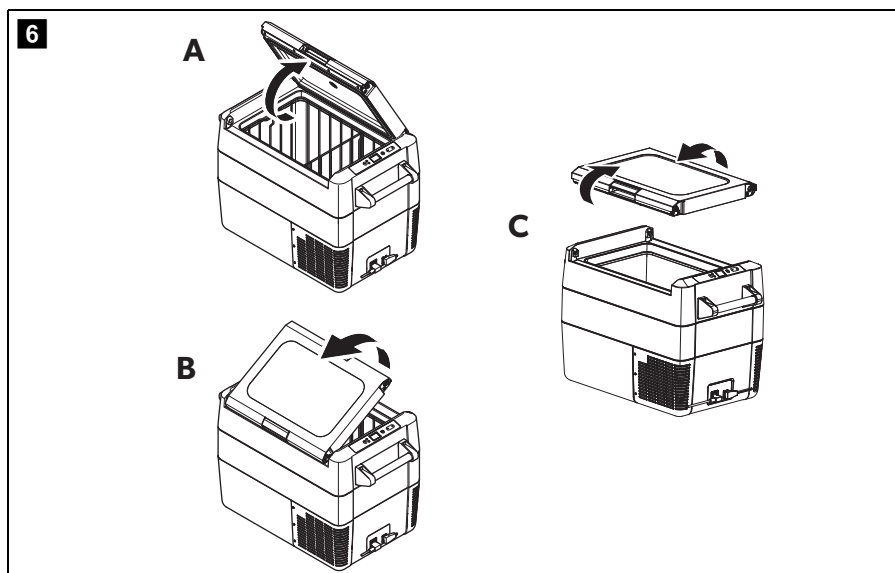
Montage des poignées



Les poignées sont fournies non assemblées. Si vous souhaitez fixer les poignées, procédez comme suit :

- Montez une poignée en assemblant deux supports (1) et une poignée (2).
- Fixez les supports en vissant les vis fournies dans les trous prévus.

Ouverture ou retrait du couvercle

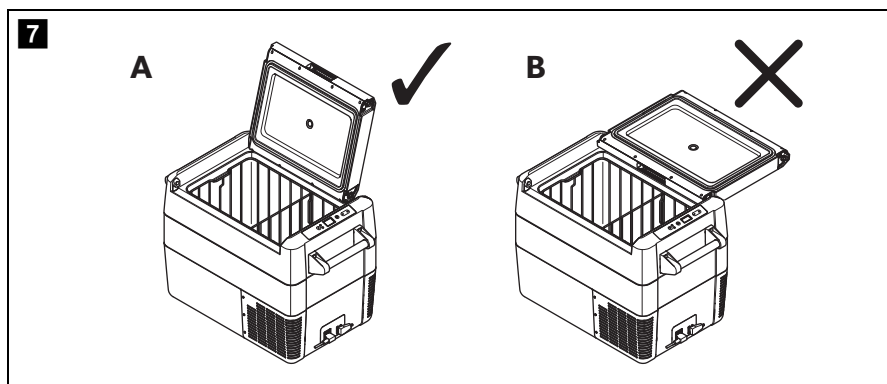


Le couvercle peut être ouvert des deux côtés ou retiré entièrement sans outils de la manière suivante :

fig. **6**, page 40 :

- Pour ouvrir le couvercle, déverrouillez-le dans la direction d'ouverture que vous souhaitez, **(A)** ou **(B)**.
- Pour retirer le couvercle, débloquentes les deux côtés en même temps **(C)**.

Position d'arrêt du couvercle



Le couvercle a une position d'arrêt intégrée **(A)**. Ne forcez pas sur le couvercle pour l'amener au-delà de cette butée **(B)**.



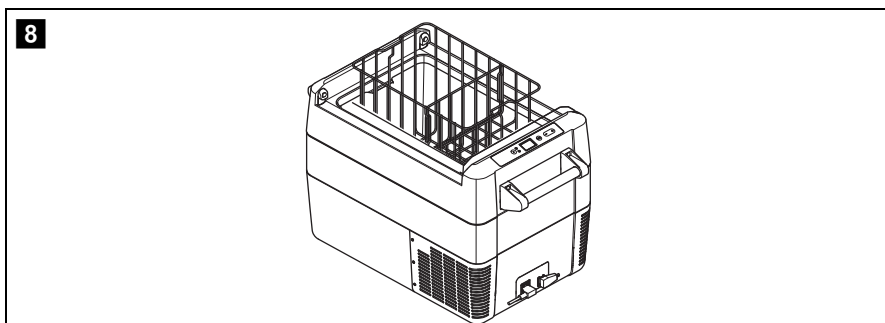
AVIS !

RISQUE DE DÉGÂTS !

Le non-respect de cette mise en garde peut provoquer la cassure du couvercle.

- Si vous avez trop forcé sur le couvercle, suivez les étapes décrites dans le chapitre « Le couvercle a été forcé au-delà de sa position d'arrêt intégrée », page 54.

Retrait du panier



AVIS !

RISQUE DE DÉGÂTS !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

En cas de retrait du panier avec le couvercle ouvert, cela peut rayer le couvercle et déformer le panier. Nous vous recommandons de retirer le couvercle avant d'enlever le panier.

Sélection des unités de température

Les unités de température peuvent être commutées entre Celsius et Fahrenheit de la manière suivante :

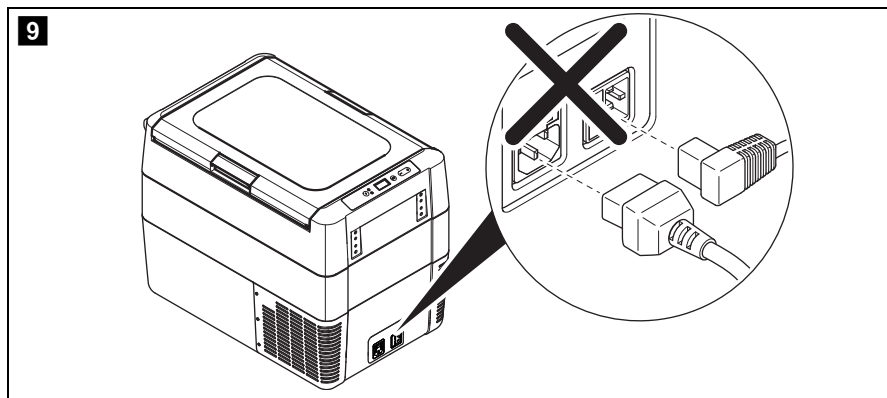
- Mettez la glacière en marche.
- Appuyez deux fois sur la touche « SET » (fig. **3** 5, page 38).
- Sélectionnez Celsius ou Fahrenheit à l'aide des touches « UP + » (fig. **3** 7, page 38) ou « DOWN - » (fig. **3** 6, page 38).
- ✓ L'écran affiche l'unité de température sélectionnée pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

6.2 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la glacière ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez la glacière dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez les basses températures inutiles.

6.3 Raccordement de la glacière

Raccordement à une batterie (véhicule ou bateau)



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

Ne connectez pas plus d'une source d'alimentation au produit à la fois. Le système électrique peut être endommagé et provoquer un incendie (fig. 9).

La glacière peut être utilisée sur une alimentation 12 V ou 24 V==.



AVIS !

RISQUE DE DÉGÂTS !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide.

Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Pour des raisons de sécurité, la glacière est équipée d'un système électronique pour empêcher l'inversion de polarité. Cela protège la glacière contre un court-circuit lors de la connexion à une batterie.

Utilisation de la fiche CC protégée par fusible



AVIS !

RISQUE DE DÉGÂTS !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

Pour la protection de l'appareil, le câble CC fourni comprend un fusible à l'intérieur de la fiche. **Ne retirez pas** la fiche CC protégée par fusible. Utilisez uniquement le câble de raccordement fourni à la livraison.

- Branchez le câble de raccordement au courant continu (fig. **1** 2, page 35) dans la prise de tension CC de la glacière (fig. **4** 3, page 39).
- Branchez le câble de raccordement à la prise de sortie CC.

Raccordement à une alimentation CA (par ex. dans la maison ou au bureau)



DANGER !

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

- Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez votre glacière à bord d'un bateau à un secteur alternatif, vous devez dans tous les cas brancher un disjoncteur différentiel entre le secteur de tension alternative et la glacière. Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

Les glacières sont équipées d'un bloc d'alimentation intégré à tensions multiples avec raccordement prioritaire pour branchement sur une tension alternative. Le raccordement prioritaire permet de passer directement en fonctionnement sur courant alternatif quand l'appareil est raccordé à un réseau de courant alternatif, même si le câble de raccordement au courant continu est encore branché.

Lors de la commutation entre l'alimentation secteur et l'alimentation de la batterie, la LED rouge peut s'allumer brièvement.

- Branchez le câble de raccordement au courant alternatif (fig. **1** 3, page 35) dans la prise de tension CA de la glacière (fig. **4** 1, page 39).

- Branchez le câble de raccordement à la prise de sortie CA.

6.4 Utilisation du protecteur de batterie

Le conteneur réfrigérant est équipé d'un protecteur de batterie à plusieurs niveaux qui protège la batterie de votre véhicule, afin d'éviter une décharge profonde lorsqu'il est raccordé au réseau en courant CC.

Si la glacière est mise en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur réglable. La glacière se remet en marche dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.



AVIS !

RISQUE DE DÉGÂTS !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de la batterie.

En cas d'extinction par le protecteur de batterie, la batterie n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » ou « MED » (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	MED	HIGH
Tension d'arrêt à 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tension de redémarrage à 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt à 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de redémarrage à 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

Le protecteur de batterie peut être sélectionné comme suit :

- Mettez la glacière en marche.
- Appuyez trois fois sur la touche « SET » (fig. 3 5, page 38).
- Servez-vous des touches « UP + » (fig. 3 7, page 38) ou « DOWN - » (fig. 3 6, page 38) pour sélectionner le mode du protecteur de batterie.
- ✓ L'écran indique :
Lo (LOW), ΠEd (MED), Hi (HIGH)

- ✓ L'écran affiche le mode sélectionné pendant quelques secondes. L'écran clignote plusieurs fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.

**REMARQUE**

Lorsque la glacière est alimentée par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Si la glacière est raccordée à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.

6.5 Utilisation de la glacière

**AVIS !****RISQUE DE SURCHAUFFE !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

Garantissez en permanence une ventilation suffisante pour que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse se dissiper. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

- Placez la glacière sur une surface stable. Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas recouvertes, afin que l'air chaud puisse bien s'évacuer. Nous vous recommandons de maintenir une distance de 2" autour des ouvertures d'aération.

**REMARQUE**

Montez la glacière comme indiqué sur l'illustration (fig. **1**, page 35). Si la glacière est utilisée dans une autre position, l'appareil risque d'être endommagé.


- Raccordez la glacière (voir chapitre « Raccordement de la glacière », page 43).

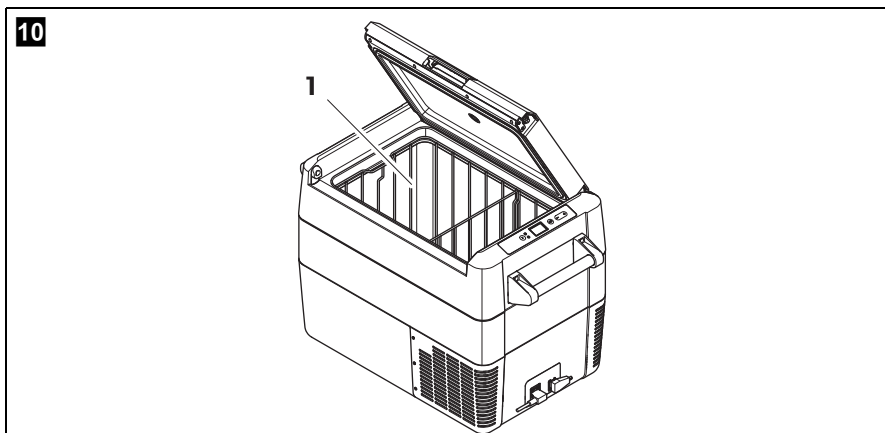
**AVIS !****RISQUE DE TEMPÉRATURES TROP BASSES !**

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages des objets déposés dans la glacière.

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

- Appuyez pendant une à deux secondes sur la touche « ON/OFF » (fig. **3** 1, page 38).

- ✓ La LED «  » s'allume (fig. **3** 2, page 38).
- ✓ L'écran (fig. **3** 4, page 38) s'allume et indique la température actuelle.
- ✓ La glacière commence par la réfrigération du compartiment intérieur.




REMARQUE – Température affichée

La température affichée correspond à celle mesurée dans la partie large du compartiment intérieur (fig. **10** 1).



REMARQUE

Lorsque vous utilisez la batterie, l'écran s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible. La LED «  » clignote en orange.

Verrouillage du couvercle de la glacière

- Fermez le couvercle.
- Abaissez le verrouillage (fig. **2**, page 37,) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.



REMARQUE

Au moment de verrouiller le couvercle, assurez-vous que les deux étriers latéraux sont entièrement enclenchés afin de garantir une bonne étanchéité au niveau du couvercle. Il se peut que l'un des deux loquets s'engage un peu avant l'autre.

- Si le couvercle n'est pas fermé de manière égale des deux côtés, appuyez dessus jusqu'à entendre un second clic.

6.6 Réglage de la température

- Appuyez une fois sur la touche « SET » (fig. **3** 5, page 38).
- Sélectionnez la température de refroidissement à l'aide des touches « UP + » (fig. **3** 7, page 38) et « DOWN – » (fig. **3** 6, page 38).
- ✓ L'écran affiche la température de réfrigération pendant quelques secondes. L'affichage clignote plusieurs fois, puis la température actuelle est à nouveau affichée.

6.7 Réglage de la luminosité de l'écran

La luminosité de l'écran peut s'adapter à une luminosité ambiante faible. Pour effectuer le réglage, procédez de la manière suivante :

- Mettez la glacière en marche.
- Appuyez quatre fois sur la touche « SET » (fig. **3** 5, page 38).
- Servez-vous des touches « UP + » (fig. **3** 7, page 38) ou « DOWN – » (fig. **3** 6, page 38) pour sélectionner la luminosité de l'écran.
- ✓ L'écran indique :
d0 (par défaut), d1 (moyenne), d2 (sombre)
- ✓ L'écran affiche le mode de fonctionnement réglé pendant plusieurs secondes. L'écran clignote deux fois avant de revenir à l'affichage de la température actuelle.



REMARQUE

- Le réglage d'usine de la luminosité de l'écran est d0 (par défaut).
- En cas de dysfonctionnement, la luminosité bascule automatiquement sur d0 (par défaut). Une fois la panne éliminée, la luminosité réglée est réactivée.

6.8 Extinction de la glacière

- Videz l'appareil de réfrigération.
- Éteignez la glacière.
- Débranchez le câble de raccordement.

Lorsque vous ne voulez pas utiliser la glacière pendant une période prolongée :

- Laissez le couvercle légèrement ouvert. Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

6.9 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur de l'appareil de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique.



AVIS !

RISQUE DE DÉGÂTS !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

- Sortez le contenu de la glacière.
- Placez les aliments éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.
- Éteignez l'appareil.
- Laissez le couvercle ouvert.
- Essuyez l'eau de dégivrage.

6.10 Remplacer le fusible CA



DANGER !

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

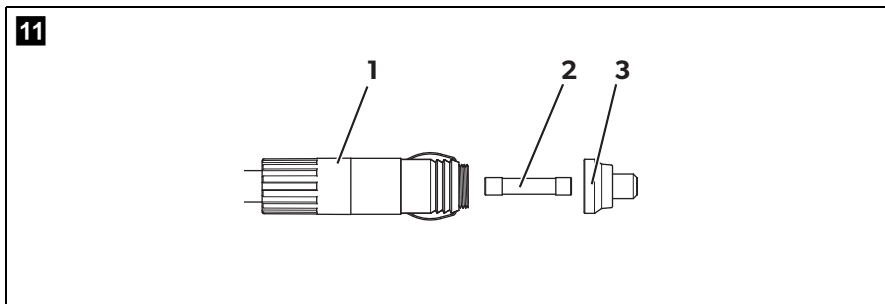
Débranchez l'alimentation électrique et le câble de raccordement avant de remplacer le fusible de l'appareil.

- Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Retirez le câble de raccordement.
- Retirez le porte-fusible (fig. **4** 2, page 39) en faisant par ex. levier avec un tournevis.
- Remplacez le fusible en verre défectueux par un nouveau fusible de même valeur (4 A, 250 V).
- Remplacez le porte-fusible dans le boîtier, en appuyant dessus.
- Raccordez de nouveau l'alimentation électrique de l'appareil.

6.11 Remplacement du fusible CC de l'appareil

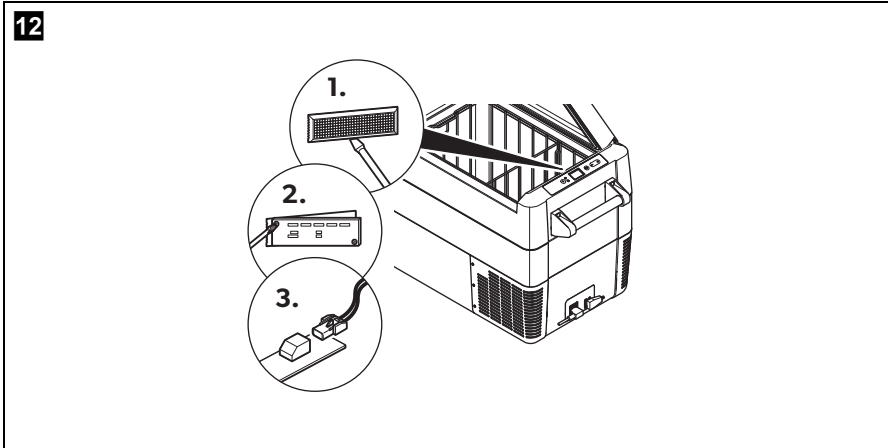
- Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Retirez le couvercle en caoutchouc (fig. **4** 4, page 39) pour accéder au fusible.
- Retirez le fusible.
- Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf de même type et de même caractéristique (fusible lame standard automobile, 10 A).
- Remettez le couvercle en caoutchouc en place.
- Raccordez de nouveau l'alimentation électrique de l'appareil.

6.12 Remplacement du fusible de la fiche CC



- Dévissez le boîtier de la fiche de contact (**3**) du connecteur (**1**).
- Remplacez le fusible défectueux (**2**) par un fusible neuf de même type et de même caractéristique (3AG, Fast Acting, 10 A).
- Remontez le connecteur en effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

6.13 Remplacement de la platine de commande lumineuse



- Débranchez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Ouvrez le cache transparent à l'aide d'un tournevis **(1)**.
- Retirez les vis de montage de la platine de commande **(2)**.
- Retirez le connecteur de la platine de commande **(3)**.
- Remplacez la platine de commande défectueuse par une neuve.
- Mettez en place une nouvelle platine de commande en exécutant dans l'ordre inverse des étapes décrites pour la dépose de la platine de commande.
- Replacez le couvercle transparent dans le boîtier.
- Raccordez de nouveau l'alimentation électrique de l'appareil.

7 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT !

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à débrancher celui-ci du secteur.



AVIS !

RISQUE DE DÉGÂTS !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez jamais dans l'eau.
- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager la glacière.

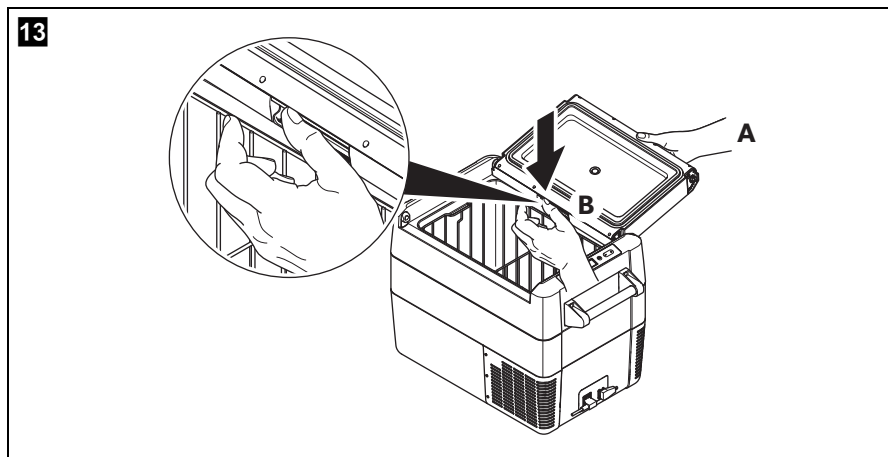
- Nettoyez l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur de temps en temps avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Guide de dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas, la LED n'est pas allumée.	Aucune tension n'a été détectée dans la prise de sortie CC.	Dans la plupart des véhicules, l'allumage doit être allumé avant que l'alimentation soit fournie à la prise CC.
	La prise de sortie CA n'est pas sous tension.	Essayez une autre prise.
	L'un des fusibles de l'appareil est défectueux.	Remplacez le fusible défectueux, voir chapitre « Remplacement du fusible CC de l'appareil », page 50 ou chapitre « Remplacer le fusible CA », page 49.
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED « POWER » est allumée).	Compresseur défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED « POWER » clignote en orange, l'écran est éteint).	Le réglage du protecteur de batterie est trop élevé.	Sélectionnez un réglage plus faible.
	La tension de la batterie est insuffisante.	Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
En cas d'utilisation sur la prise de courant continu : L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la LED n'est pas allumée.	La prise de courant continu est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si le connecteur devient très chaud lorsqu'il est branché dans la prise de l'allume-cigare, c'est que la prise de l'allume-cigare doit être nettoyée ou que le connecteur n'est pas bien monté.
	Le fusible de sécurité de la prise CC a sauté.	Remplacez le fusible de la prise CC, voir chapitre « Remplacement du fusible de la fiche CC », page 50.
	Le fusible CC de l'appareil a sauté.	Remplacez le fusible de l'appareil, voir chapitre « Remplacement du fusible CC de l'appareil », page 50.
	Le fusible du véhicule a sauté.	Remplacez le fusible de la prise CC du véhicule. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.
Un message d'erreur s'affiche (par ex. « Err1 ») et l'appareil ne réfrigère pas.	Un dysfonctionnement interne a arrêté l'appareil.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

8.1 Le couvercle a été forcé au-delà de sa position d'arrêt intégrée



- Soutenez le couvercle d'une main (A).
- Maintenez appuyé le loquet de l'autre main (B).



ATTENTION !

RISQUE POUR LA SANTÉ !

Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Faites attention de ne pas vous coincer le pouce à la fermeture du couvercle.



AVIS !

RISQUE DE DÉGÂTS !

Le non-respect de cette mise en garde peut provoquer la cassure du couvercle.

- Fermez le couvercle autant que possible sans vous coincer le pouce, tout en maintenant appuyé le loquet pour éviter qu'il ne se casse.
- ✓ Le couvercle devrait maintenant être à l'angle souhaité (fig. 13, page 54).
- Retirez la main du loquet (B), et continuez à fermer le couvercle tout en l'accompagnant.

**REMARQUE**

Il se peut que les charnières sortent de leur position correcte durant l'action de fermeture finale. Repositionnez le couvercle de la manière suivante :

- ▶ Actionnez les loquets des deux côtés du couvercle simultanément.
- ▶ Soulevez et repositionnez le couvercle.

9 GARANTIE LIMITÉE DE 2 ANS

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE À
DOMETIC.COM/WARRANTY.

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTER :

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
1120 NORTH MAIN STREET
ELKHART, INDIANA, ÉTATS-UNIS 46514
1-800-544-4881 OPT. 3

10 Élimination des déchets

- ▶ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CFF35	CFF45
N° d'article :	9600015864	9600012982
Tension de raccordement	12/24 V $\overline{=}$ et 120 V \sim	
Courant nominal :	12 V $\overline{=}$: 7,8 A 24 V $\overline{=}$: 3,5 A 120 V \sim : 0,8 A	12 V $\overline{=}$: 8,6 A 24 V $\overline{=}$: 3,8 A 120 V \sim : 0,82 A
Puissance frigorifique :	10 °C à -18 °C (+50 °F à 0 °F)	
Catégorie :	1	
Classe d'efficacité énergétique :	A+	
Énergie absorbée :	85 kWh/an	84 kWh/an
Volume brut :	34 l	44 l
Contenance :	34 l	44 l
Classe climatique :	N, T	
Température ambiante :	+16 °C à +43 °C +60 °F à +110 °F	
Quantité de réfrigérant :	34 g	43 g
Équivalent CO ₂ :	0,049 t	0,061 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430	
Puissance absorbée, réglage en °C à une température ambiante de 32 °C, 12 V $\overline{=}$	0,95 Ah/h	0,99 Ah/h
Dimensions (L x h x p) en mm (poignées comprises) :	715 x 407 x 398	715 x 475 x 398
(L x h x p) en mm (sans les poignées) :	590 x 407 x 398	590 x 475 x 398
Poids :	17,2 kg	18,6 kg



REMARQUE

Si la température ambiante est supérieure à + 32 °C (+ 90 °F), la température minimale ne peut être atteinte.

Contrôle/certificats :



Le circuit frigorifique contient du R134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Equipement hermétiquement scellé

Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Explicación de los símbolos	59
2	Indicaciones de seguridad	59
3	Volumen de entrega	62
4	Uso adecuado	63
5	Descripción del funcionamiento	64
	5.1 Ámbito del funcionamiento	64
	5.2 Elementos de mando y de indicación	65
6	Manejo	67
	6.1 Antes del primer uso	67
	6.2 Consejos para el ahorro de energía	70
	6.3 Conexión de la nevera	70
	6.4 Utilización del controlador de la batería	72
	6.5 Uso de la nevera	74
	6.6 Ajustar la temperatura	75
	6.7 Ajuste del brillo de la pantalla	76
	6.8 Desconexión de la nevera	76
	6.9 Descongelar la nevera	76
	6.10 Cambiar el fusible de corriente alterna	77
	6.11 Sustitución del fusible de corriente continua del aparato	78
	6.12 Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua	78
	6.13 Cambio de circuito impreso de luces	79
7	Limpieza y mantenimiento	79
8	Solución de averías	80
	8.1 La tapa ha sido forzada más allá del tope integrado	82
9	GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS	83
10	Gestión de residuos	83

11	Datos técnicos	84
----	----------------------	----

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, es causa de muerte o heridas graves.



¡ADVERTENCIA!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.



¡AVISO!

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.



NOTA

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.
- Si el cable de alimentación de este aparato de refrigeración está dañado, se deberá sustituir para evitar riesgos de seguridad.

- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Peligro de incendio

- No conecte el producto a más de una fuente de alimentación al mismo tiempo. Se pueden producir daños en el sistema eléctrico y provocar un incendio.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., atomizadores con gases combustibles.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
 - después de cada uso.

Riesgo para la salud

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélalo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.

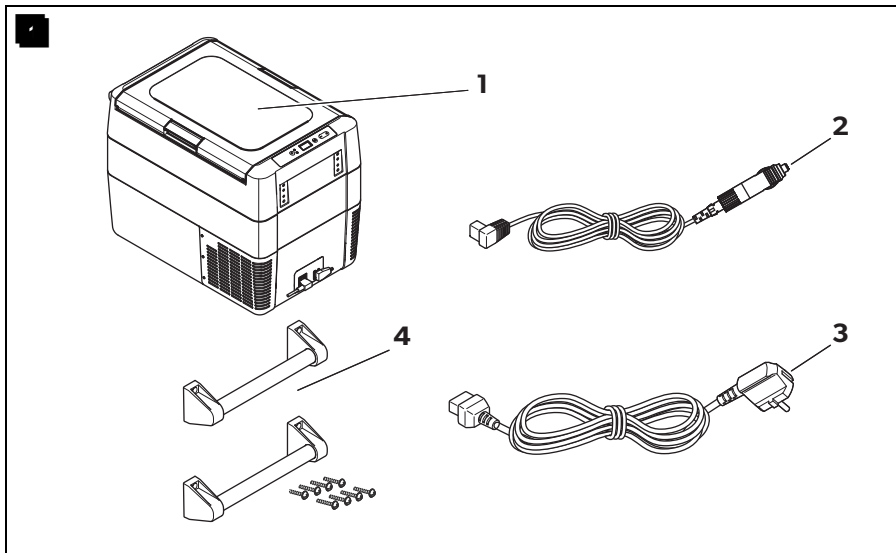


¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte el aparato únicamente del siguiente modo:
 - conecte el cable de alimentación CC a una caja de enchufe CC en el vehículo
 - o bien conecte el cable de alimentación de CA a la red de corriente alterna
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte de la batería el aparato refrigerador u otros dispositivos consumidores si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada a la caja de enchufe CC: Desconecte la conexión o apague el aparato cuando apague el motor. De lo contrario podrá descargarse la batería.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- Este aislamiento de este aparato refrigerador contiene ciclopentano inflamable. Los gases presentes en el material aislante requieren un proceso de eliminación especial. Elimine debidamente el aparato al final de su vida útil.

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm (2") de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Proteger el aparato de refrigeración de la exposición a la lluvia.

3 Volumen de entrega



Elemento	Cantidad	Descripción
1	1	Nevera portátil
2	1	Cable de conexión para la conexión de corriente continua
3	1	Cable de conexión para la conexión de corriente alterna
4	2	Asa de transporte, compuesta de: <ul style="list-style-type: none"> • 2 soportes • 1 asa • 4 tornillos de fijación • 1 llave Allen
-	1	Instrucciones de uso

4 Uso adecuado

El aparato de refrigeración es adecuado para:

- refrigerar y congelar alimentos
- su uso en lugares de acampada y aplicaciones móviles

El aparato de refrigeración está diseñado para conectarlo a:

- una alimentación de tensión corriente continua de un vehículo, embarcación o caravana
- una batería de corriente continua auxiliar
- una conexión de corriente alterna

Esta nevera está concebida para el uso doméstico o usos similares, como por ejemplo:

- en las cocinas destinadas al personal en establecimientos comerciales, oficinas u otros recintos de trabajo
- en el trabajo en el campo
- para los huéspedes de hoteles, moteles u otros tipos de alojamiento
- en pensiones con desayuno
- en servicios de catering y otras aplicaciones semejantes

**¡ATENCIÓN!****¡RIESGO PARA LA SALUD!**

El incumplimiento de esta precaución puede acarrear lesiones moderadas o leves.

Compruebe si la capacidad de refrigeración de la nevera es apta para guardar la comida o productos farmacéuticos que desea refrigerar.

5 Descripción del funcionamiento

En la nevera se pueden enfriar, mantener fríos y congelar productos. La refrigeración se realiza a través de un circuito de refrigeración de bajo mantenimiento con compresor. El amplio aislamiento y el potente compresor aseguran una refrigeración eficiente y rápida.

La nevera está prevista para un uso portátil.

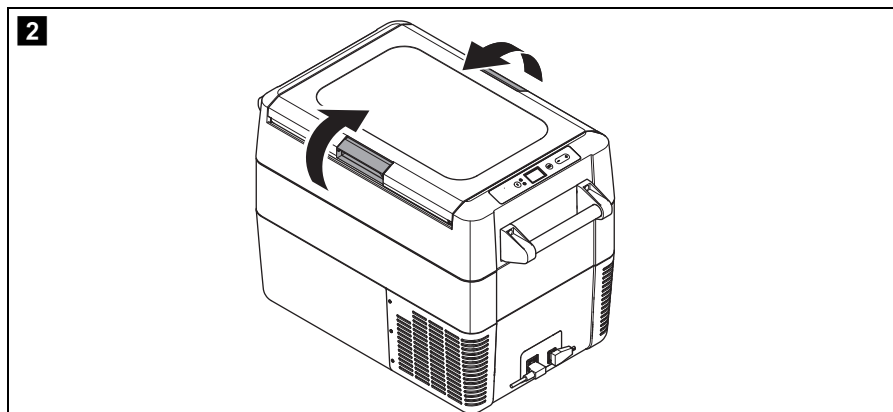
La nevera puede estar inclinada a 30° durante períodos cortos (por ejemplo, en embarcaciones).

5.1 Ámbito del funcionamiento

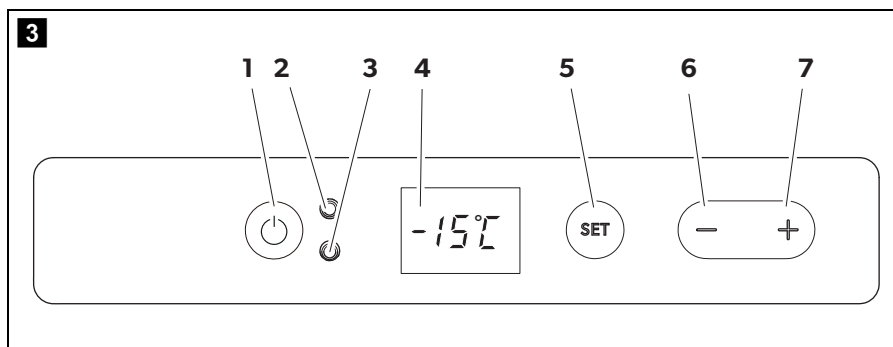
- Fuente de alimentación con conexión de prioridad para conexión a la tensión alterna
- Controlador de la batería de tres etapas para proteger la batería del vehículo
- La pantalla con sensor de temperatura en °C y °F se apaga automáticamente en caso de tensión baja de la batería
- Regulación de la temperatura: con dos botones, a intervalos de 1 °C (2 °F)
- Función de atenuación lumínica de la pantalla con 3 niveles de brillo
- Cesta interior extraíble
- Asas de transporte extraíbles

5.2 Elementos de mando y de indicación

Bloqueos de la tapa



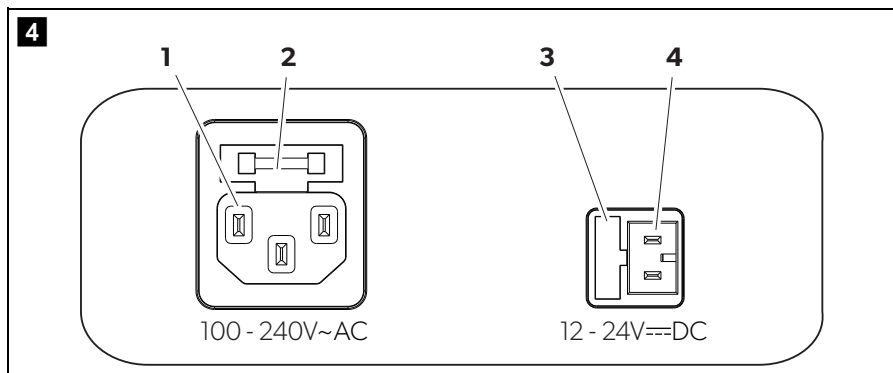
Panel de control



Elemento	Descripción	Explicación
1	ON OFF	Enciende o apaga la nevera cuando se pulsa la tecla durante uno o dos segundos
2	POWER "⏻"	Indicación de funcionamiento
		LED iluminado en verde: El compresor está en marcha
		LED iluminado en naranja: El compresor está apagado
		LED intermitente en naranja: la pantalla se apaga automáticamente debido a tensión baja de la batería

Elemento	Descripción	Explicación
3	ERROR	LED intermitente en rojo: La nevera está encendida pero no lista para funcionar
4	-	Pantalla, muestra la información
5	SET	Selecciona el modo de entrada de datos - Regulación de temperatura - Indicación en Celsius o Fahrenheit - Ajustar el controlador de la batería - Ajustar el brillo de la pantalla
6	DOWN -	Pulsar una vez para disminuir el valor
7	UP +	Pulsar una vez para aumentar el valor

Hembrillas de conexión



Elemento	Descripción
1	Conectores para la alimentación de tensión alterna
2	Portafusibles de corriente alterna
3	Fusible CC
4	Conectores para la alimentación de tensión continua

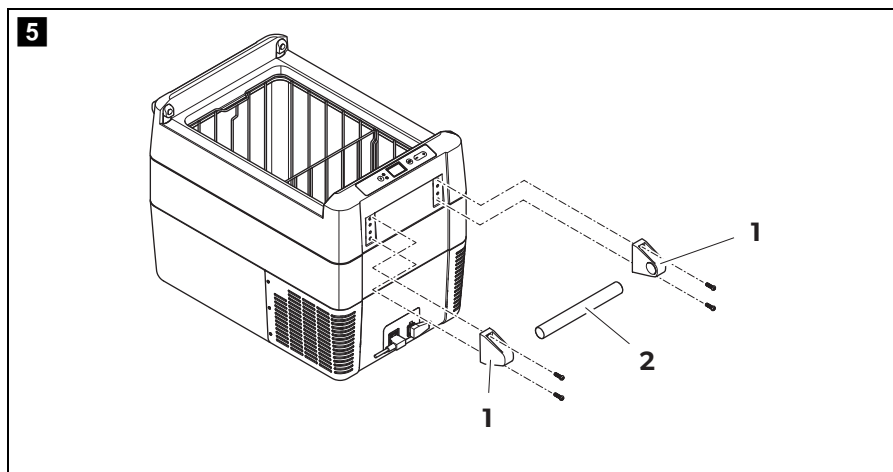
6 Manejo

6.1 Antes del primer uso

**NOTA**

Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 79).

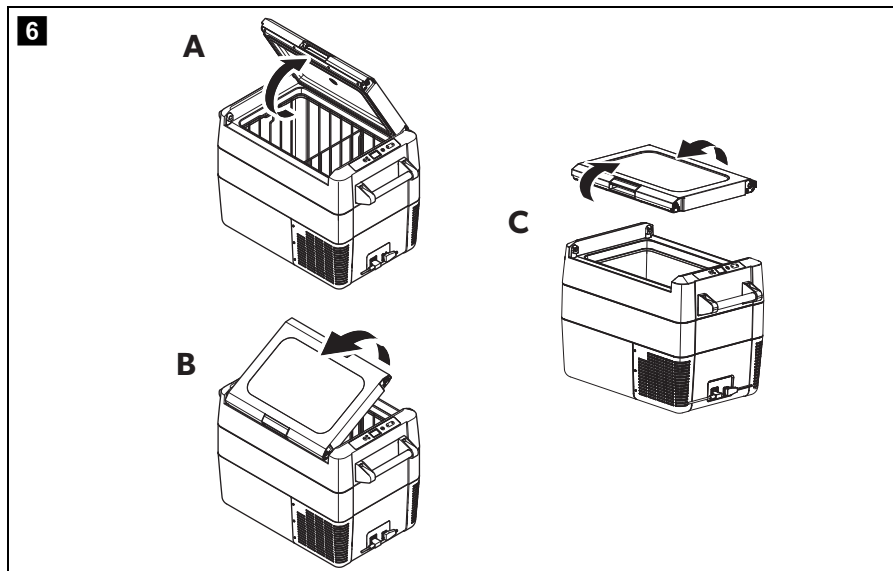
Montar las asas



Se incluyen las asas sin ensamblar. Si desea fijar las asas, proceda de la forma siguiente:

- Monte un asa poniendo juntos dos soportes (1) y un asa (2).
- Fije las asas con los tornillos incluidos en los agujeros previstos a tal fin.

Abrir o retirar la tapa

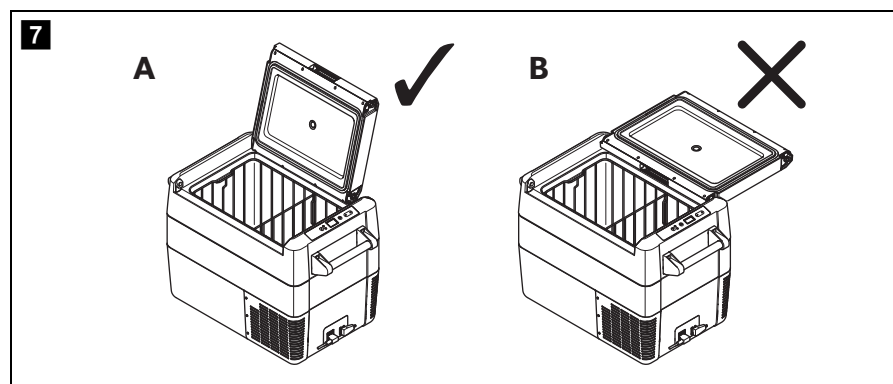


La tapa puede abrirse desde cualquiera de los lados o retirarse completamente sin que haya que utilizar herramientas como se explica a continuación:

fig. **6**, página 68:

- Para abrir la tapa, desbloquee la dirección de apertura preferida, **(A)** o **(B)**.
- Para retirar la tapa, desbloquee ambos lados al mismo tiempo **(C)**.

Posición de tope de la tapa



La tapa tiene una posición de tope integrada **(A)**. No fuerce la tapa más allá del tope integrado **(B)**.



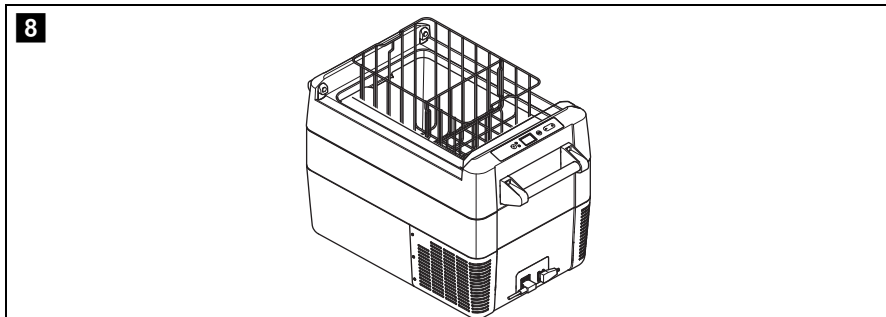
¡AVISO!

¡RIESGO DE DAÑOS!

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar que la tapa se rompa.

- Si la tapa se ha forzado demasiado, siga los pasos descritos en el capítulo “La tapa ha sido forzada más allá del tope integrado” en la página 82.

Retirar la cesta



¡AVISO!

¡RIESGO DE DAÑOS!

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

Retirar la cesta con la tapa abierta puede arañar la tapa y deformar la cesta. Le recomendamos que retire la tapa antes de extraer la cesta.

Selección de las unidades de temperatura

Las unidades de indicación de temperatura puede cambiarse entre Celsius y Fahrenheit como se explica a continuación:

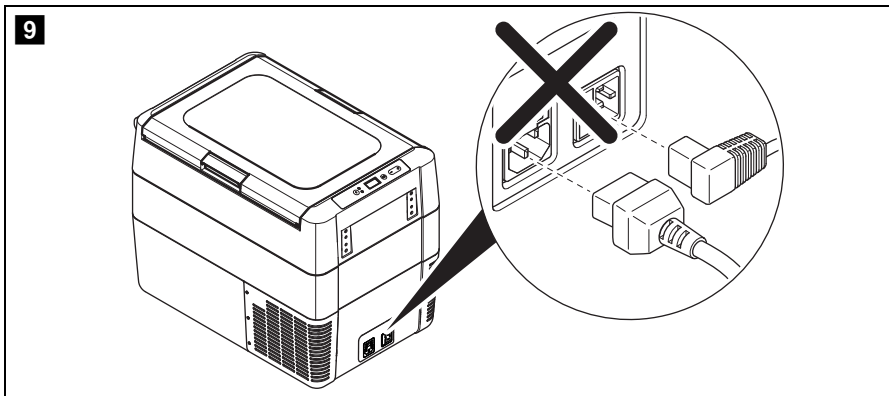
- Encienda la nevera.
- Pulse dos veces el pulsador “SET” (fig. **3** 5, página 65).
- Use los pulsadores “UP +” (fig. **3** 7, página 65) y “DOWN -” (fig. **3** 6, página 65) para seleccionar grados Celsius o Fahrenheit.

- ✓ La pantalla indica durante unos segundos la unidad de temperatura ajustada. La pantalla parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.

6.2 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.
- Descongele la nevera una vez que se haya formado una capa de escarcha.
- Evite temperaturas innecesariamente bajas.

6.3 Conexión de la nevera



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio.

No conecte el producto a más de una fuente de alimentación al mismo tiempo. Se pueden producir daños en el sistema eléctrico y provocar un incendio (fig. 9).

Conexión a una batería (vehículo o embarcación)

La nevera se puede usar a 12 V o 24 V $\overline{=}$.

**¡AVISO!****¡RIESGO DE DAÑOS!**

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

Antes de conectar la batería a un cargador rápido, desconecte la nevera y otros consumidores.

La sobretensión puede dañar el sistema electrónico de los aparatos.

Por razones de seguridad la nevera está equipada con un sistema electrónico para prevenir la inversión de polaridad. De esta manera se protege la nevera de cortocircuitos al conectarse a una batería.

Uso de la clavija de corriente continua con fusible**¡AVISO!****¡RIESGO DE DAÑOS!**

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

Para proteger el aparato, el cable de CC suministrado incluye un fusible dentro de la clavija. **No** retire la clavija de CC con fusible.

Utilice únicamente el cable de CC suministrado.

- Enchufe el cable de conexión de CC (fig. **1** 2, página 62) en la caja de enchufe de CC de la nevera (fig. **4** 3, página 66).
- Conecte el cable de conexión a una salida de corriente continua.

Conexión a fuente de alimentación de corriente alterna (p. ej. en casa o en la oficina)**¡PELIGRO!****¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!**

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

- No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas ni con los pies sobre una superficie mojada.
- Si la nevera funciona en una embarcación conectada a una red de corriente alterna, deberá conectar un interruptor diferencial entre la red de corriente alterna y la nevera.
Consulte con un especialista.

Las neveras tienen un suministro de energía multivoltaje con una conexión de prioridad para su conexión a una fuente de voltaje de corriente continua. La conexión de prioridad conmuta automáticamente la nevera a la operación de corriente alterna si el aparato está conectado a una fuente de alimentación de corriente alterna, incluso si un cable de conexión de corriente continua aún está conectado.

El LED rojo puede iluminarse brevemente al cambiar entre la fuente de alimentación de corriente alterna y la alimentación de la batería.

- Enchufe el cable de conexión de corriente alterna (fig. **1** 3, página 62) en la caja de enchufe de corriente alterna de la nevera (fig. **4** 1, página 66).
- Conecte el cable de conexión a la salida de corriente alterna.

6.4 Utilización del controlador de la batería

El aparato está equipado con un controlador de batería de varias etapas que evita que la batería del vehículo se descargue excesivamente cuando el aparato esté conectado a la red de a bordo de corriente continua.

En caso de poner la nevera en funcionamiento en el vehículo con el contacto apagado, ésta se desconectará automáticamente en cuanto la tensión de alimentación descienda por debajo del valor programable. La nevera vuelve a conectarse tan pronto como se cargue la batería y se alcance la tensión de alimentación de reconexión.



¡AVISO!

¡RIESGO DE DAÑOS!

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños en la batería.

La batería no se cargará de forma completa, al ser desconectada por el controlador de la batería. Evite arranques repetidos o utilizar los aparatos conectados a la corriente sin fases de recarga largas. Asegúrese de que la batería está recargada.

En el modo "HIGH" el controlador de batería se activa antes que en el nivel "LOW" y "MED" (véase la siguiente tabla).

Modo del controlador de batería	LOW	MED	HIGH
Tensión de desconexión a 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tensión de reconexión a 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tensión de desconexión a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensión de reconexión a 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

El modo del controlador de la batería puede seleccionarse como se muestra a continuación:

- ▶ Encienda la nevera.
- ▶ Pulse tres veces el pulsador "SET" (fig. 3 5, página 65).
- ▶ Utilice los botones "UP +" (fig. 3 7, página 65) y "DOWN -" (fig. 3 6, página 65) para seleccionar el modo del controlador de la batería.
- ✓ En la pantalla se muestra lo siguiente:
Lo (LOW), ПEd (MED), Hi (HIGH)
- ✓ La pantalla indica durante unos segundos el modo seleccionado. La pantalla parpadea algunas veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.



NOTA

Cuando la nevera está alimentada por la batería de arranque, seleccione el modo del controlador de batería "HIGH". Si la nevera está conectada a una batería de alimentación, es suficiente el modo de controlador de batería "LOW".

6.5 Uso de la nevera



¡AVISO!

¡RIESGO DE SOBRECALENTAMIENTO!

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

Asegúrese que en todo momento exista suficiente ventilación para que el calor originado durante el uso se pueda disipar. Evite que se obstruyan las ranuras de ventilación. Asegúrese de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

- ▶ Coloque la nevera sobre una base firme. Asegúrese de que no se obstruyan las ranuras de ventilación y que el aire recalentado se evacue correctamente. Recomendamos mantener un espacio de al menos 2" alrededor de los orificios de ventilación.



NOTA

Coloque la nevera como se indica en (fig. **1**, página 62). Si la nevera se pone en marcha con otra orientación, podría sufrir daños.

- ▶ Conecte la nevera como se indica en capítulo "Conexión de la nevera" en la página 70.



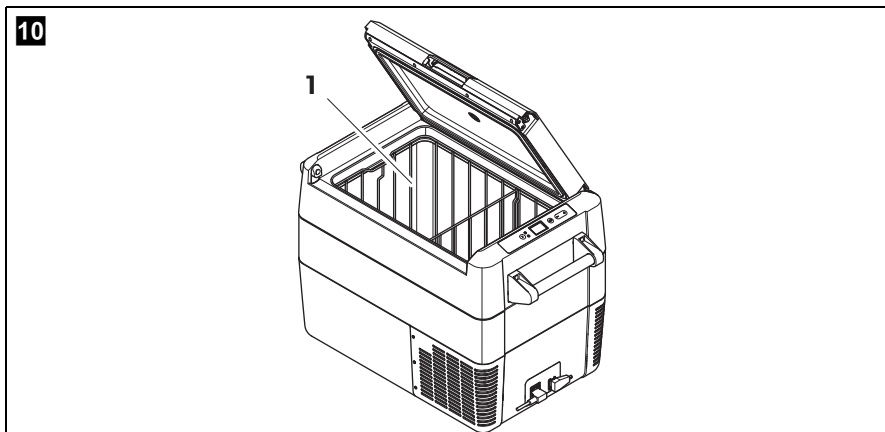
¡AVISO!

¡RIESGO POR TEMPERATURA EXCESIVAMENTE BAJA!

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños en los objetos depositados en la nevera.

Asegúrese de que en la nevera estén solamente los objetos o productos que se pretendan enfriar a la temperatura ajustada.

- ▶ Mantenga el pulsador "ON/OFF" (fig. **3** 1, página 65) pulsado durante uno o dos segundos.
- ✓ El LED "⏻" se ilumina (fig. **3** 2, página 65).
- ✓ La pantalla (fig. **3** 4, página 65) se enciende e indica la temperatura actual.
- ✓ La nevera empieza a refrigerar el espacio interior.



NOTA – Temperatura indicada

La temperatura mostrada es la de la sección grande del compartimento interior (fig. **10** 1).



NOTA

En el funcionamiento con batería, la pantalla de desconecta de forma automática si la tensión es baja. El LED “⏻” parpadea en naranja.

Bloqueo de la tapa de nevera

- Cierre la tapa.
- Presione el bloqueo (fig. **2**, página 65) hacia abajo hasta que lo oiga encajar.



NOTA

Al bloquear la tapa, asegúrese de que los dos estribos laterales del bloqueo están completamente engranados para asegurar que la tapa cierre bien. Un bloqueo puede engranar un poco antes que el otro.

- Si la tapa no está cerrada de forma uniforme en los dos lados, presione hasta que se oiga un segundo clic.

6.6 Ajustar la temperatura

- Presione una vez el pulsador “SET” (fig. **3** 5, página 65).
- Seleccione la temperatura de refrigeración usando los pulsadores “UP +” (fig. **3** 7, página 65) y “DOWN –” (fig. **3** 6, página 65).

- ✓ La temperatura de refrigeración se indica durante unos segundos en la pantalla. La pantalla parpadea varias veces y se vuelve a mostrar la temperatura actual.

6.7 Ajuste del brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla puede atenuarse para condiciones lumínicas poco intensas. Proceda como se explica a continuación para ajustar el nivel de atenuación de la pantalla:

- Encienda la nevera.
- Pulse cuatro veces el pulsador "SET" (fig. **3** 5, página 65).
- Utilice los botones "UP +" (fig. **3** 7, página 65) y "DOWN –" (fig. **3** 6, página 65) para ajustar el brillo de la pantalla.
- ✓ En la pantalla se muestra lo siguiente:
d0 (por defecto), d1 (medio), d2 (oscuro)
- ✓ La pantalla muestra el modo ajustado durante varios segundos. La pantalla parpadea dos veces antes de volver a mostrar la temperatura actual.



NOTA

- Los ajustes de fábrica para el brillo de la pantalla es d0 (por defecto).
- Si se produce un fallo, el brillo se revierte automáticamente al brillo d0 (por defecto). Tras la resolución de problemas, el brillo ajustado se restablece.

6.8 Desconexión de la nevera

- Vacíe la nevera.
- Apague la nevera.
- Desenchufe el cable de conexión.

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo:

- Deje la tapa ligeramente abierta. De esta forma, evitará la formación de olores.

6.9 Descongelar la nevera

La humedad del aire puede formar escarcha en el interior de la nevera o en el evaporador. Esto reduce la capacidad de refrigeración.

**¡AVISO!****¡PELIGRO DE DAÑOS!**

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

No utilice nunca herramientas de material duro o afiladas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

- Retire el contenido de la nevera.
- En caso necesario, colóquelo en otro aparato refrigerador para mantenerlos refrigerados.
- Desconecte el aparato.
- Deje la tapa abierta.
- Limpie el agua descongelada.

6.10 Cambiar el fusible de corriente alterna

**¡PELIGRO!****¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!**

El incumplimiento de esta advertencia podría acarrear la muerte o lesiones graves.

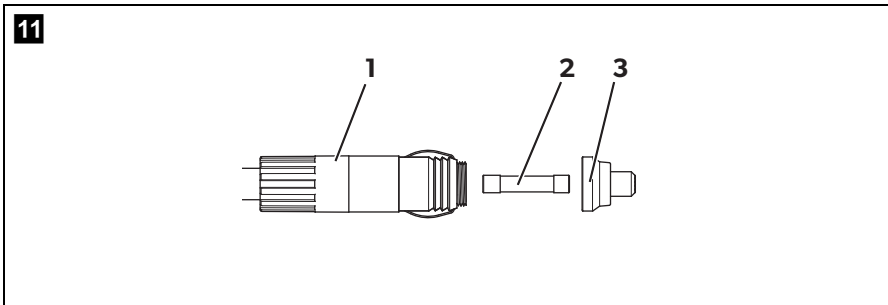
Desconecte el suministro eléctrico y el cable de conexión antes de sustituir el fusible del aparato.

- Desconecte la alimentación de corriente del aparato.
- Retire el cable de conexión.
- Quite el juego de fusibles (fig. 4 2, página 66) con un destornillador.
- Cambie el fusible de vidrio averiado por otro nuevo del mismo tipo y valor (4 A, 250 V).
- Vuelva a presionar el juego de fusibles en la carcasa.
- Vuelva a conectar la alimentación de corriente del aparato.

6.11 Sustitución del fusible de corriente continua del aparato

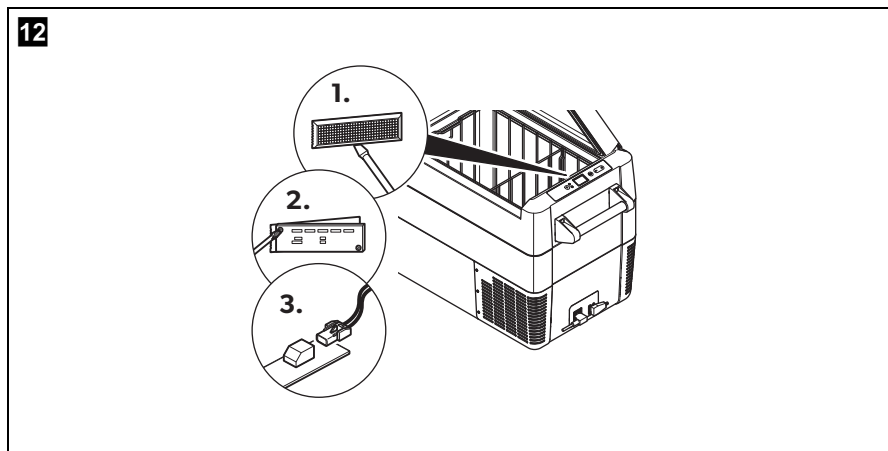
- Desconecte la alimentación de corriente del aparato.
- Retire la cubierta de goma (fig. **4** 4, página 66) para acceder al fusible.
- Extraiga el fusible.
- Sustituya el fusible averiado por uno nuevo del mismo tipo (Automotive Standard blade fuse, 10 A).
- Vuelva a colocar la cubierta de goma.
- Vuelva a conectar la alimentación de corriente del aparato.

6.12 Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua



- Desatornille la carcasa de la clavija de contacto (**3**) de la clavija (**1**).
- Sustituya el fusible estropeado (**2**) por uno nuevo del mismo tipo y valor (3AG, Fast Acting, 10 A).
- Vuelva a montar la clavija procediendo en el orden inverso.

6.13 Cambio de circuito impreso de luces



- Desconecte la alimentación de corriente del aparato.
- Saque la cubierta transparente con un destornillador (1).
- Desatornille los tornillos de montaje del PCB (2).
- Extraiga la clavija del PCB (3).
- Cambie el circuito impreso de luces defectuoso por uno nuevo.
- Coloque un nuevo circuito impreso realizando en sentido inverso los pasos indicados en las instrucciones para quitar el circuito impreso.
- Coloque la cubierta transparente nuevamente en la carcasa.
- Vuelva a conectar la alimentación de corriente del aparato.

7 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

¡RIESGO DE ELECTROCUCIÓN!

El incumplimiento de esta advertencia puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Desconecte siempre el aparato de la red de corriente antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.



¡AVISO!

¡RIESGO DE DAÑOS!

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar la nevera.

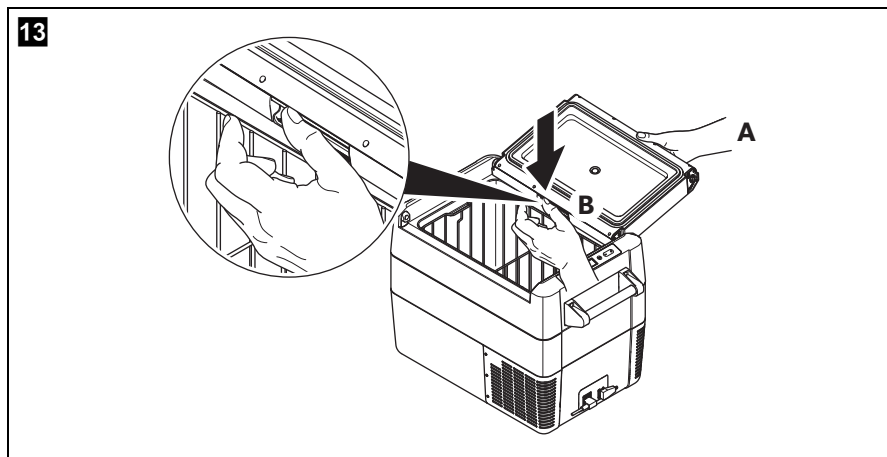
- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior del aparato con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato estén limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

8 Solución de averías

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona, el LED no se ilumina.	No se ha detectado ninguna tensión en la salida de corriente de corriente continua.	En la mayoría de los vehículos, la ignición debe estar encendida antes de suministrar corriente a la salida de alimentación de corriente continua.
	No hay tensión en la toma de salida de corriente alterna.	Inténtelo en otra toma de salida.
	Uno de los fusibles del aparato está averiado.	Cambie el fusible averiado del aparato, véase capítulo "Cambiar el fusible de corriente alterna" en la página 77 o capítulo "Sustitución del fusible de corriente continua del aparato" en la página 78.
	La fuente de alimentación integrada está averiada.	Solo un centro de reparación autorizado puede realizar la reparación.
El aparato no enfría (la clavija está conectada, el LED "POWER" se ilumina).	Compresor averiado.	Solo un centro de reparación autorizado puede realizar la reparación.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no enfría (el enchufe está enchufado, el LED "POWER" parpadea en naranja, la pantalla está desconectada).	El controlador de la batería está ajustado demasiado alto.	Seleccione un ajuste más bajo para el controlador de la batería.
	La tensión de batería no es suficiente.	Compruebe la batería y cárguela si fuera necesario.
En funcionamiento conectado a corriente continua: El encendido está conectado, pero el aparato no funciona y el LED no está iluminado.	La toma de corriente continua está sucia. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Si el enchufe de la nevera se calienta demasiado en la toma de corriente continua, limpie la caja del enchufe o conecte bien el enchufe.
	El fusible del enchufe de corriente se ha fundido.	Cambie el fusible del enchufe de corriente continua, véase capítulo "Sustitución del fusible de la clavija de corriente continua" en la página 78.
	El fusible de la salida de corriente continua se ha fundido.	Cambie el fusible averiado, véase capítulo "Sustitución del fusible de corriente continua del aparato" en la página 78.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Sustituya el fusible de la toma de corriente continua del vehículo. Consulte para ello las instrucciones de uso del vehículo.
La pantalla muestra un mensaje de error (p. ej. "Err1") y el aparato no enfría.	El aparato se ha apagado por un fallo interno.	Solo un centro de reparación autorizado puede realizar la reparación.

8.1 La tapa ha sido forzada más allá del tope integrado



- Sujete la tapa con una mano (A).
- Sujete el bloqueo abajo con la otra mano (B).



¡ATENCIÓN!

¡RIESGO PARA LA SALUD!

El incumplimiento de esta precaución puede acarrear lesiones moderadas o leves.

Tenga cuidado para no pellizcarse el pulgar al cerrar la tapa.



¡AVISO!

¡RIESGO DE DAÑOS!

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar que la tapa se rompa.

- Cierre la tapa todo lo posible sin pellizcarse el pulgar, mientras mantiene el bloqueo abajo, para evitar que se rompa.
- ✓ Ahora la tapa debe estar aproximadamente en ángulo (fig. 13, página 82).
- Retire la mano del bloqueo (B) y continúe cerrando la tapa por completo.

**NOTA**

Los topes pueden soltarse de su posición correcta durante el procedimiento final de cierre. Vuelva a colocar la tapa como se indica a continuación:

- ▶ Accione los bloqueos a ambos lados de la tapa simultáneamente.
- ▶ Levante y vuelva a colocar la tapa.

9 GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN
DOMETIC.COM/WARRANTY.

SI TIENE PREGUNTAS O DESEA OBTENER UNA COPIA SIN COSTO DE LA GARANTÍA LIMITADA, CONTACTE A:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
1120 NORTH MAIN STREET
ELKHART, INDIANA, USA 46514
+1-800-544-4881 OPCIÓN 3

10 Gestión de residuos

- ▶ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	CFF35	CFF45
N.º de art.:	9600015864	9600012982
Tensión de conexión	12/24 V \equiv y 100-240 V \sim	
Corriente nominal:	12 V \equiv : 7,8 A 24 V \equiv : 3,5 A 120 V \sim : 0,8 A	12 V \equiv : 8,6 A 24 V \equiv : 3,8 A 120 V \sim : 0,82 A
Potencia de refrigeración:	10 °C a -18 °C (+50 °F a 0 °F)	
Categoría:	1	
Clase de eficiencia energética:	A+	
Consumo de energía:	85 kWh/año	84 kWh/año
Volumen total:	34 l	44 l
Capacidad útil:	34 l	44 l
Clase climática:	N, T	
Temperatura ambiente:	De +16 °C a +43 °C De +60 °C a +110 °C	
Cantidad de refrigerante:	34 g	43 g
Equivalente de CO ₂ :	0,049 t	0,061 t
Índice GWP (Global warming potential):	1430	
Consumo de energía, ajuste de °C a 32 °C de temperatura ambiente, 12 V \equiv	0,95 Ah/h	0,99 Ah/h
Dimensiones (A x H x P) en mm (incluyendo asas):	715 x 407 x 398	715 x 475 x 398
Dimensiones (A x H x P) en mm (sin incluir las asas):	590 x 407 x 398	590 x 475 x 398
Peso:	17,2 kg	18,6 kg



NOTA

Si la temperatura ambiente es mayor de +32 °C (+90 °F), no se puede alcanzar la temperatura mínima.

Inspección/certificados:



El circuito de refrigeración contiene R134a.

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

Por favor, leia atentamente este manual antes de ligar o equipamento. Mantenha-o em um lugar seguro, para referência futura. Se o equipamento for passado para outra pessoa, este manual deve ser entregue ao usuário junto com ele.

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos resultantes de **uso inadequado** ou **operação incorreta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	88
2	Indicações de segurança	88
3	Material fornecido	91
4	Utilização adequada	92
5	Descrição do funcionamento	93
5.1	Âmbito de funções	93
5.2	Elementos de comando e de indicação	93
6	Operação	95
6.1	Antes da primeira utilização	95
6.2	Sugestões para poupar energia	99
6.3	Ligar a geleira	99
6.4	Utilizar o monitorizador da bateria	101
6.5	Utilizar a geleira	102
6.6	Regular a temperatura	104
6.7	Definir a luminosidade do monitor	104
6.8	Desligar a geleira	104
6.9	Descongelar a geleira	105
6.10	Substituir o fusível de corrente alternada	105
6.11	Substituir o fusível de corrente contínua do aparelho	106
6.12	Substituir o fusível da ficha de corrente contínua	106
6.13	Substituir a placa de circuito impresso de luz	107
7	Limpeza e manutenção	107
8	Resolução de falhas	108
8.1	A tampa foi forçada além da posição de abertura integrada	110
9	GARANTIA LIMITADA DE 2 ANOS	111
10	Eliminação	111

11	Dados técnicos	112
----	----------------	-----

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!

Instruções de segurança: A não observância destas instruções, causará morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Instruções de segurança: A não observância destas instruções, pode causar morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Instruções de segurança: O não cumprimento destas instruções pode causar ferimentos.



NOTA!

A não observância destas instruções, pode causar danos materiais e impossibilitar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações adicionais para operar o produto.

2 Indicações de segurança



AVISO! O não cumprimento dessas advertências pode resultar em morte ou ferimento grave.

Perigo de eletrocussão

- Não opere o refrigerador se ele estiver visivelmente danificado.
- Se o cabo de alimentação deste refrigerador estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de atendimento ao cliente ou por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar riscos de segurança.
- Se o cabo de alimentação deste refrigerador estiver danificado, ele deverá ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de atendimento ao cliente ou por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar riscos de segurança.

- Este refrigerador só pode ser reparado por pessoal qualificado. Reparos inadequados podem levar a riscos consideráveis.

Risco de incêndio

- Não conecte mais de uma fonte de alimentação ao produto ao mesmo tempo. Isso pode causar danos ao sistema elétrico e resultar em um incêndio.
- Ao posicionar o aparelho, certifique-se que o cabo de alimentação não esteja preso ou danificado.
- Não instale régua com tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na traseira do aparelho.

Perigo à saúde

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se supervisionadas ou instruídas no uso seguro do aparelho e se entenderem os riscos envolvidos.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a serem feitas pelo usuário, não devem ser realizadas por crianças não supervisionadas.
- A crianças a partir dos 3 aos 8 anos de idade é permitido depositar alimentos e retirá-los dos aparelhos refrigeradores

Perigo de explosão

- Não armazene no refrigerador quaisquer substâncias explosivas, como latas de spray, com um propelente inflamável.



PRECAUÇÃO! O não cumprimento desses cuidados pode resultar em ferimento leve ou moderado.

Perigo de eletrocussão

- Antes de ligar o refrigerador, verifique se o cabo da fonte de alimentação e o plugue estão secos.
- Desligue o refrigerador da fonte de alimentação
 - antes de cada limpeza e manutenção
 - depois de cada uso

Perigo à saúde

- Por favor, verifique se a capacidade de refrigeração do equipamento é adequada para armazenar o alimento ou medicamento que você deseja esfriar.

- Os alimentos só podem ser armazenados em suas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir a porta por um longo período de tempo pode causar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpar regularmente as superfícies que possam entrar em contato com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis.
- Guarde carne crua e peixe em recipientes adequados no aparelho, para que não entrem em contato com outros alimentos ou pinguem.
- Se o aparelho ficar vazio por um tempo prolongado:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o dispositivo.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar que o mofo se forme no interior do aparelho.

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique que a especificação de tensão na placa de identificação corresponda à do fornecimento de energia.
- Somente ligue o refrigerador da seguinte forma:
 - Com o cabo DC para uma tomada DC no veículo
 - Ou com o cabo de conexão AC para uma fonte de alimentação AC
- Nunca puxe o pino da tomada pelo cabo.
- Se o refrigerador estiver conectado a uma tomada DC: Desconecte o refrigerador e outros aparelhos que consomem energia da bateria, antes de conectar um dispositivo de carregamento rápido.
- Se o refrigerador estiver conectado a uma tomada DC: Desconecte o refrigerador ou desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, você pode descarregar a bateria.
- O refrigerador não é adequado para transportar materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do refrigerador contém ciclopentano inflamável e requer procedimentos especiais de descarte. No final de sua vida útil, entregue o refrigerador a um centro de reciclagem adequado.
- Não use aparelhos elétricos dentro do refrigerador, a menos que sejam recomendados pelo fabricante para esse fim.
- Não coloque o refrigerador perto de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.).

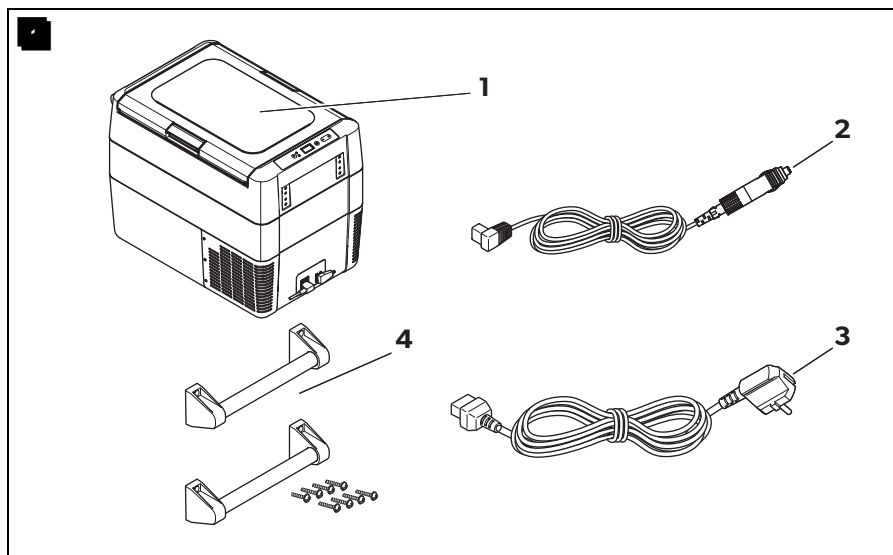
- **Perigo de superaquecimento!**

Certifique-se sempre de que haja um espaço mínimo de ventilação de 50 mm (2") nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.

Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estejam cobertas.
- Não encha o recipiente interno com gelo ou líquidos.
- Nunca mergulhe o refrigerador na água.
- Proteja o refrigerador e o cabo contra o calor e a umidade.
- Proteger o aparelho de refrigeração da exposição à chuva.

3 Material fornecido



N.º	Quantidade	Designação
1	1	Geleira
2	1	Cabo de conexão de corrente contínua
3	1	Cabo de conexão de corrente alternada

N.º	Quantidade	Designação
4	2	Pega de transporte constituída por: <ul style="list-style-type: none"> • 2 suportes • 1 pega • 4 parafusos de fixação • 1 chave Allen
–	1	Manual de instruções

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para:

- refrigerar e congelar géneros alimentícios
- utilização em campismo e aplicações móveis

O aparelho de refrigeração foi desenvolvido para ser ligado a:

- redes de alimentação de bordo de corrente contínua de veículos, barcos ou caravanas
- baterias de corrente contínua auxiliares
- fontes de alimentação de corrente alternada

O refrigerador destina-se a aplicações domésticas e similares, tais como

- áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
- casas de fazenda
- clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais
- ambientes tipo hospedarias com café da manhã
- catering e aplicações similares não-varejistas



PRECAUÇÃO!

RISCO PARA A SAÚDE!

O incumprimento deste aviso pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

Verifique se a potência de refrigeração do aparelho de refrigeração cumpre os requisitos de armazenamento dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

5 Descrição do funcionamento

A geleira pode refrigerar produtos e mantê-los frios, assim como congelá-los. A refrigeração é efetuada através de um circuito de refrigeração com compressor que requer pouca manutenção. O elevado isolamento e o compressor potente asseguram uma refrigeração eficiente e rápida.

A geleira é adequada para a utilização móvel.

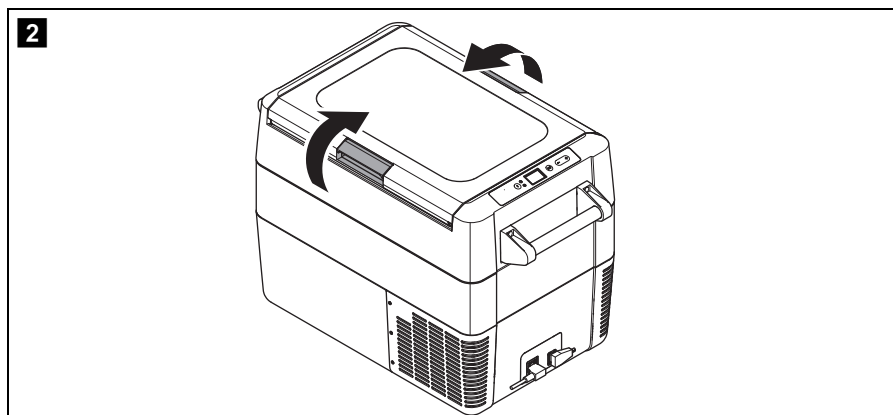
A geleira resiste a uma inclinação de 30°, por exemplo, em barcos, durante períodos curtos.

5.1 Âmbito de funções

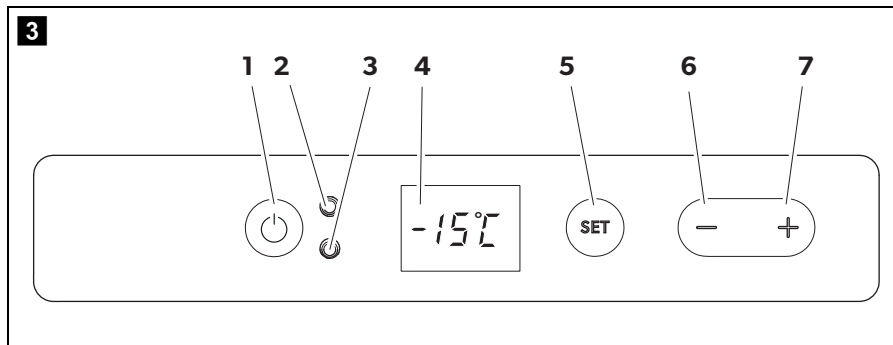
- Fonte de alimentação com ligação prioritária à rede de corrente alternada
- Monitorizador da bateria com três níveis para proteção da bateria do veículo
- Monitor com indicador da temperatura em °C e °F desliga-se automaticamente se a tensão da bateria for baixa
- Definição da temperatura: Com dois botões em passos de 1 °C (2 °F)
- Função de regulação de intensidade da luminosidade do monitor com 3 níveis
- Cesto amovível
- Pegas amovíveis

5.2 Elementos de comando e de indicação

Linguetas da tampa

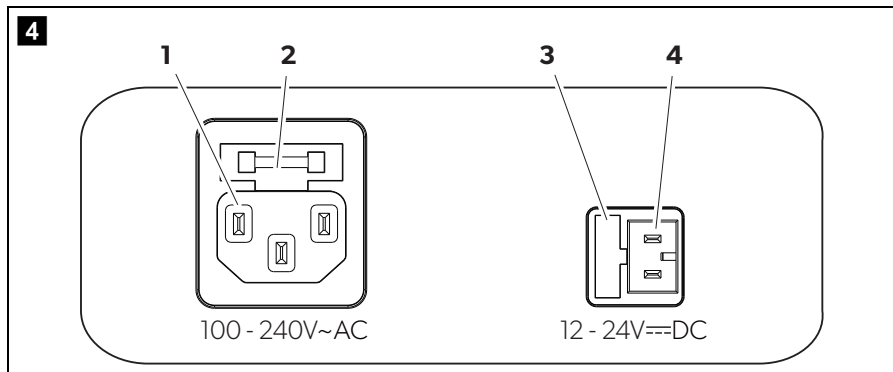


Painel de comando



N.º	Designação	Explicação
1	ON OFF	Liga ou desliga a geleira quando o botão é pressionado durante um a dois segundos
2	POWER "⏻"	Indicação de estado LED acende a verde: o compressor está ligado LED acende a laranja: o compressor está desligado LED pisca a laranja: o monitor desligou-se automaticamente devido a uma tensão da bateria baixa
3	ERROR	LED pisca a vermelho: o aparelho está ligado, mas não está operacional
4	-	Monitor, indica a informação
5	SET	Seleciona o modo de introdução - Regulação da temperatura - Representação em Celsius ou Fahrenheit - Regulação do monitorizador da bateria - Regulação da luminosidade do monitor
6	DOWN -	Prima uma vez para reduzir o valor
7	UP +	Prima uma vez para aumentar o valor

Tomadas de ligação



N.º Designação

- | | |
|---|--|
| 1 | Tomada de ligação da alimentação de tensão em corrente alternada |
| 2 | Porta-fusíveis de corrente alternada |
| 3 | Fusível de corrente contínua |
| 4 | Tomada de ligação da alimentação de tensão em corrente contínua |

6 Operação

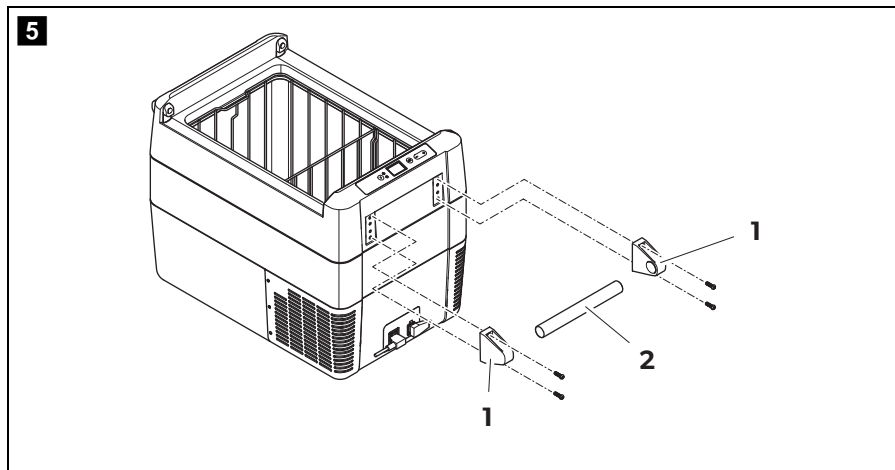
6.1 Antes da primeira utilização



OBSERVAÇÃO

Por razões de higiene, antes de colocar a sua geleira em funcionamento pela primeira vez, deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido (ver também capítulo "Limpeza e manutenção" na página 107).

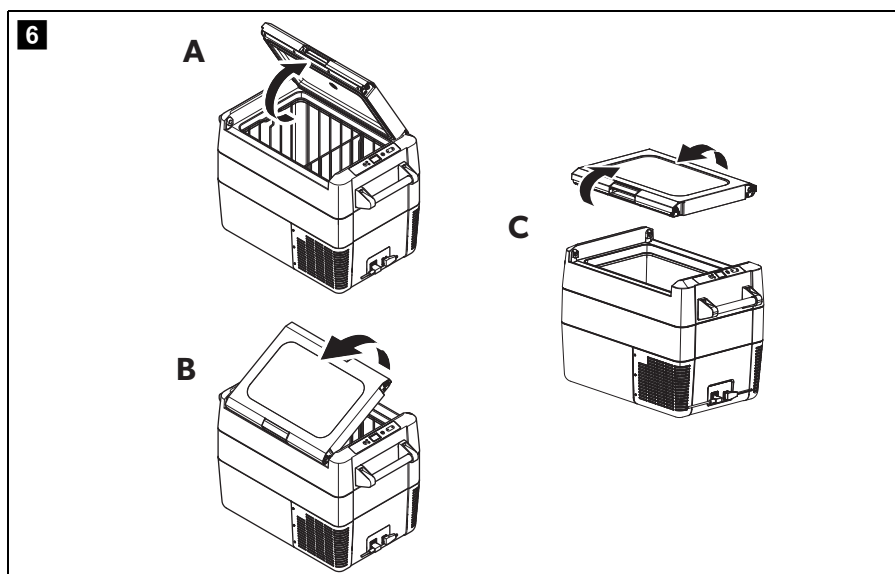
Instalar as pegas



As pegas são fornecidas desmontadas. Se pretende montar as pegas, proceda do seguinte modo:

- ▶ Encaixe dois suportes (1) e uma pega (2) para montar uma pega.
- ▶ Fixe os suportes com os parafusos fornecidos nos orifícios existentes.

Abrir ou remover a tampa

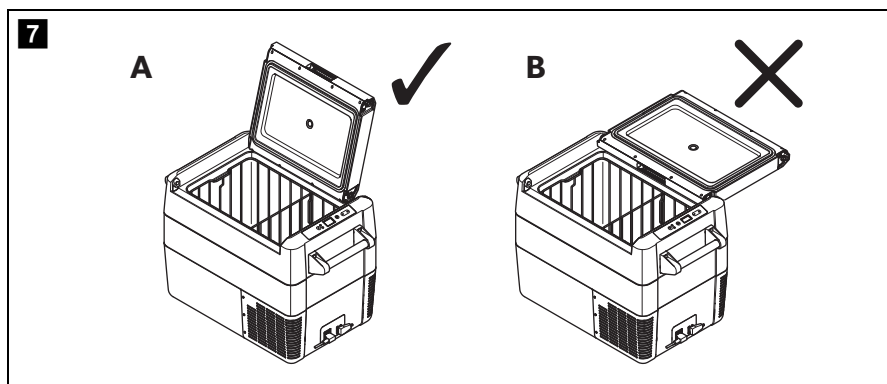


A tampa pode ser aberta de qualquer lado ou pode ser completamente removida sem recurso a ferramentas da seguinte forma:

fig. **6**, página 96:

- ▶ Para abrir a tampa, desencaixe a lingueta na direção de abertura preferencial **(A)** ou **(B)**.
- ▶ Para remover a tampa, desencaixe as linguetas de ambos os lados ao mesmo tempo **(C)**.

Posição de abertura da tampa



A tampa tem uma posição de abertura integrada **(A)**. Não force a tampa para além desta posição integrada **(B)**.



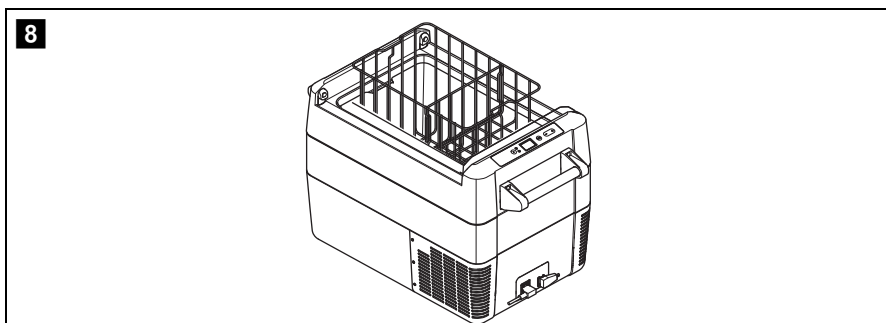
NOTA!

RISCO DE DANOS!

O incumprimento desta instrução pode levar a que a tampa se parta.

- ▶ Se a tampa foi demasiado forçada, siga os passos descritos no capítulo "A tampa foi forçada além da posição de abertura integrada" na página 110.

Remover o cesto



NOTA!

RISCO DE DANOS!

O incumprimento desta instrução pode causar danos no aparelho. Se o cesto for removido com a tampa aberta, esta poderá ficar riscada e o cesto deformado. Recomendamos que remova a tampa antes de remover o cesto.

Selecionar as unidades de temperatura

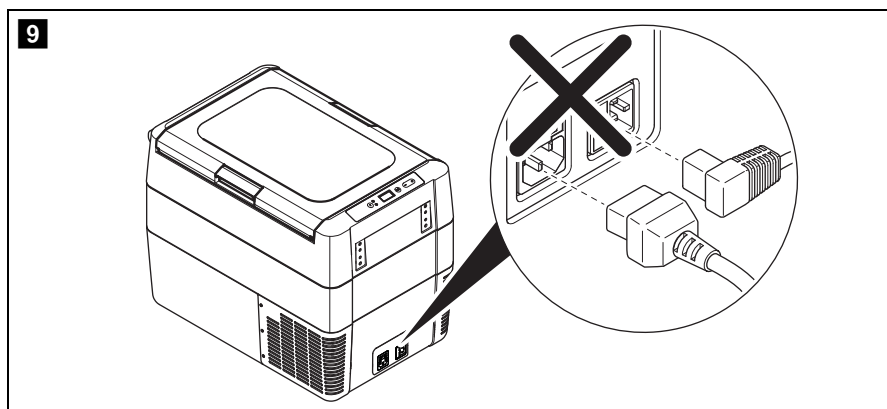
As unidades de representação de temperatura podem ser alternadas entre Celsius e Fahrenheit da seguinte forma:

- ▶ Ligue a geleira.
- ▶ Prima o botão "SET" (fig. **3** 5, página 94) duas vezes.
- ▶ Utilize os botões "UP +" (fig. **3** 7, página 94) ou "DOWN -" (fig. **3** 6, página 94) para selecionar Celsius ou Fahrenheit.
- ✓ O monitor indica, durante alguns segundos, a unidade de temperatura selecionada. O monitor pisca algumas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura atual.

6.2 Sugestões para poupar energia

- Escolha um local bem ventilado, protegido da luz solar direta.
- Deixe os alimentos quentes esfriarem primeiro, antes de colocá-los no refrigerador para mantê-los frescos.
- Não abra o refrigerador com mais frequência do que o necessário.
- Não deixe o refrigerador aberto por mais tempo do que o necessário.
- Descongele a geleira assim que se formar uma camada de gelo.
- Evite temperaturas desnecessariamente baixas.

6.3 Ligar a geleira



AVISO! Perigo de incêndio

Não conecte mais de uma fonte de alimentação ao produto ao mesmo tempo. Isso pode causar danos ao sistema elétrico e resultar em um incêndio (fig. 9).

Ligar a uma bateria (veículo ou barco)

A geleira pode funcionar com 12 V ou 24 V DC .



NOTA!

RISCO DE DANOS!

O incumprimento desta instrução pode causar danos no aparelho. Desligue a geleira e outros consumidores da bateria antes de ligar a bateria a um carregador rápido. As sobretensões podem danificar o sistema eletrônico do aparelho.

Por motivos de segurança, a geleira está equipada com um sistema eletrônico para evitar a inversão da polaridade. Desta forma, protege-se a geleira de um curto-circuito ao ligar a mesma a uma bateria.

Utilização de uma ficha de corrente contínua com fusível



NOTA!

RISCO DE DANOS!

O incumprimento desta instrução pode causar danos no aparelho. Para proteção do aparelho, o cabo de corrente contínua fornecido inclui um fusível no interior da ficha. **Não** remova a ficha de corrente contínua com fusível.

Utilize apenas o cabo de corrente contínua fornecido.

- Ligue o cabo de conexão de corrente contínua (fig. **1** 2, página 91) à tomada de tensão em corrente contínua da geleira (fig. **4** 3, página 95).
- Ligue o cabo de conexão a uma tomada de corrente contínua.

Ligar a uma fonte de alimentação de corrente alternada (por ex., em casa ou no escritório)



PERIGO!

RISCO DE ELETROCUSSÃO!

O incumprimento destes avisos irá causar a morte ou ferimentos graves.

- Nunca manipule as fichas e os interruptores quando tiver as mãos molhadas ou quando tiver os pés em pavimento molhado.
- Se estiver a utilizar a sua geleira a bordo de um barco com ligação a uma fonte de alimentação de corrente alternada, deverá instalar sempre um disjuntor de tensão residual entre a fonte de alimentação de corrente alternada e a geleira.

Solicite o parecer de um técnico especializado.

As geleiras possuem uma fonte de alimentação integrada para múltiplas tensões com sistema de ligação prioritária a uma fonte de tensão em corrente alternada. A ligação prioritária comuta automaticamente o funcionamento da geleira para corrente alternada se o aparelho estiver ligado a uma fonte de alimentação de corrente alternada, mesmo que o cabo de conexão de corrente contínua ainda esteja ligado.

Ao comutar entre a fonte de alimentação de corrente alternada e a alimentação por bateria, o LED vermelho pode acender brevemente.

- Ligue o cabo de conexão de corrente alternada (fig. **1** 3, página 91) à tomada de tensão em corrente alternada da geleira (fig. **4** 1, página 95).

- Ligue o cabo de conexão a uma tomada de corrente alternada.

6.4 Utilizar o monitorizador da bateria

O aparelho está equipado com um monitorizador de bateria multinível que protege a bateria do seu veículo contra uma descarga profunda ao ser ligada à rede de bordo de corrente contínua.

Se a geleira for operada com a ignição do veículo desligada, desliga-se automaticamente assim que a tensão de alimentação descer abaixo de um valor definido. A geleira liga-se novamente assim que a bateria estiver carregada até ao nível de tensão para o novo arranque.



NOTA!

RISCO DE DANOS!

O incumprimento desta instrução pode causar danos na bateria. Quando desligada pelo monitorizador da bateria, a bateria deixará de estar completamente carregada. Evite ligar repetidamente ou utilizar consumidores de energia sem fases de carregamento longas. Certifique-se de que a bateria está carregada.

No modo "HIGH", o monitorizador da bateria responde mais rapidamente do que nos níveis "LOW" e "MED" (ver tabela seguinte).

Modo do monitorizador da bateria	LOW	MED	HIGH
Tensão de desconexão a 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tensão de novo arranque a 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tensão de desconexão a 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tensão de novo arranque a 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

O modo do monitorizador da bateria pode ser selecionado como se segue:

- Ligue a geleira.
- Prima o botão "SET" (fig. 3 5, página 94) três vezes.
- Use os botões "UP +" (fig. 3 7, página 94) ou "DOWN -" (fig. 3 6, página 94) para selecionar o modo do monitorizador da bateria.
- ✓ No monitor é exibida a seguinte informação:
Lo (LOW), ME (MED), Hi (HIGH)

- ✓ O monitor exibe, durante alguns segundos, o modo selecionado. O monitor pisca algumas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura atual.

**OBSERVAÇÃO**

Se a geleira for alimentada pela bateria de arranque, selecione o modo do monitorizador da bateria "HIGH". Se a geleira estiver conectada a uma bateria de alimentação, o modo do monitorizador da bateria "LOW" será suficiente.

6.5 Utilizar a geleira

**NOTA!****RISCO DE SOBREAQUECIMENTO!**

O incumprimento desta instrução pode causar danos no aparelho. Certifique-se sempre de que existe ventilação suficiente por forma a que o calor gerado possa ser dissipado. Assegure-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes e outros objetos de modo a que o ar possa circular livremente.

- Coloque a geleira sobre uma base estável. Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas e que o ar aquecido pode dissipar-se. Recomendamos uma distância de pelo menos 2" à volta das aberturas de ventilação.

**OBSERVAÇÃO**

Coloque a geleira como ilustrado (fig. **1**, página 91). Se utilizar a geleira noutra posição, pode danificá-la.

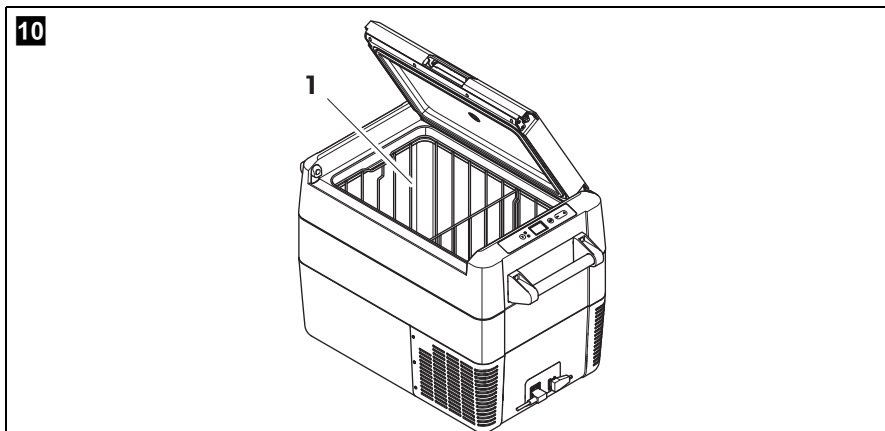
- Conecte a geleira, ver capítulo "Ligar a geleira" na página 99.

**NOTA!****RISCO DE TEMPERATURA EXCESSIVAMENTE BAIXA!**

O incumprimento desta instrução pode causar danos nos objetos colocados na geleira. Certifique-se de que apenas objetos/produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada são colocados na geleira.

- Prima o botão "ON/OFF" (fig. **3** 1, página 94) durante um a dois segundos.
- ✓ O LED "⏻" acende (fig. **3** 2, página 94).
- ✓ O monitor (fig. **3** 4, página 94) liga-se e indica a temperatura atual.

- ✓ A geleira começa a refrigerar o interior.



OBSERVAÇÃO – Temperatura exibida

A temperatura exibida é a da secção grande do compartimento interior (fig. 10 1).



OBSERVAÇÃO

No funcionamento com bateria, o monitor desliga-se automaticamente se a tensão da bateria for baixa. O LED “” pisca a laranja.

Trancar a tampa da geleira

- Feche a tampa.
- Pressione a lingueta (fig. 2, página 93) para baixo até ela encaixar de forma audível.



OBSERVAÇÃO

Ao trancar a tampa, certifique-se de que ambos os pinos laterais das linguetas estão totalmente encaixados para garantir uma boa vedação da tampa. Uma lingueta poderá encaixar-se ligeiramente antes da outra.

- Se a tampa não estiver fechada de igual forma em ambos os lados, pressione até ouvir um segundo clique.

6.6 Regular a temperatura

- Prima o botão “SET” (fig. **3** 5, página 94) uma vez.
- Utilize os botões “UP +” (fig. **3** 7, página 94) e “DOWN –” (fig. **3** 6, página 94) para selecionar a temperatura de refrigeração.
- ✓ A temperatura de refrigeração aparece no monitor durante alguns segundos. O monitor pisca algumas vezes e a temperatura atual volta a ser apresentada.

6.7 Definir a luminosidade do monitor

A luminosidade do monitor pode ser regulada para condições de pouca iluminação ambiente. Para definir o nível de regulação de intensidade da luminosidade do monitor, proceda da seguinte forma:

- Ligue a geleira.
- Prima o botão “SET” (fig. **3** 5, página 94) quatro vezes.
- Utilize os botões “UP +” (fig. **3** 7, página 94) ou “DOWN –” (fig. **3** 6, página 94) para definir a luminosidade do monitor.
- ✓ No monitor é exibida a seguinte informação: d0 (predefinição), d1 (médio), d2 (escuro)
- ✓ O monitor exibe, durante alguns segundos, o modo definido. O monitor pisca duas vezes antes de voltar a apresentar a temperatura atual.



OBSERVAÇÃO

- A definição de fábrica da luminosidade do monitor é d0 (predefinição).
- Em caso de falha, a luminosidade volta automaticamente para d0 (predefinição). Após a resolução de falhas, a luminosidade definida é reativada.

6.8 Desligar a geleira

- Esvazie a geleira.
- Desligue a geleira.
- Desconecte o cabo de conexão.

Se não pretender utilizar a geleira durante um longo período:

- Deixe a tampa ligeiramente aberta. Evita-se, assim, a formação de odores.

6.9 Descongelar a geleira

A humidade do ar pode formar gelo no interior do aparelho de refrigeração ou no evaporador. Tal reduz a potência de refrigeração.



NOTA!

RISCO DE DANOS!

O incumprimento desta instrução pode causar danos no aparelho. Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

Proceda do seguinte modo para descongelar a geleira:

- ▶ Retire os produtos que se encontram na geleira.
- ▶ Se necessário, guarde-os noutra aparelho de refrigeração para que permaneçam refrigerados.
- ▶ Desligue o aparelho.
- ▶ Deixe a tampa aberta.
- ▶ Limpe a água de descongelação.

6.10 Substituir o fusível de corrente alternada



PERIGO!

RISCO DE ELETROCUSSÃO!

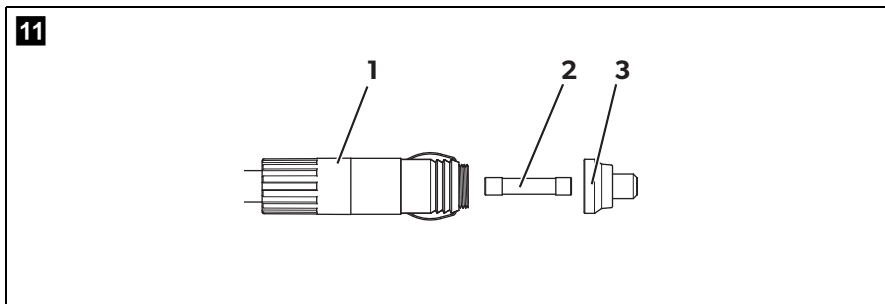
O incumprimento deste aviso irá causar a morte ou ferimentos graves. Antes da substituição do fusível do aparelho, desligue a fonte de alimentação e retire o cabo de conexão.

- ▶ Desligue a fonte de alimentação do aparelho.
- ▶ Retire o cabo de conexão.
- ▶ Retire o encaixe do fusível (fig. 4 2, página 95) com uma chave de parafusos.
- ▶ Substitua o fusível de vidro danificado por um fusível novo com o mesmo tipo e a mesma especificação (4 A, 250 V).
- ▶ Volte a pressionar o encaixe do fusível para dentro da caixa.
- ▶ Volte a ligar a fonte de alimentação ao aparelho.

6.11 Substituir o fusível de corrente contínua do aparelho

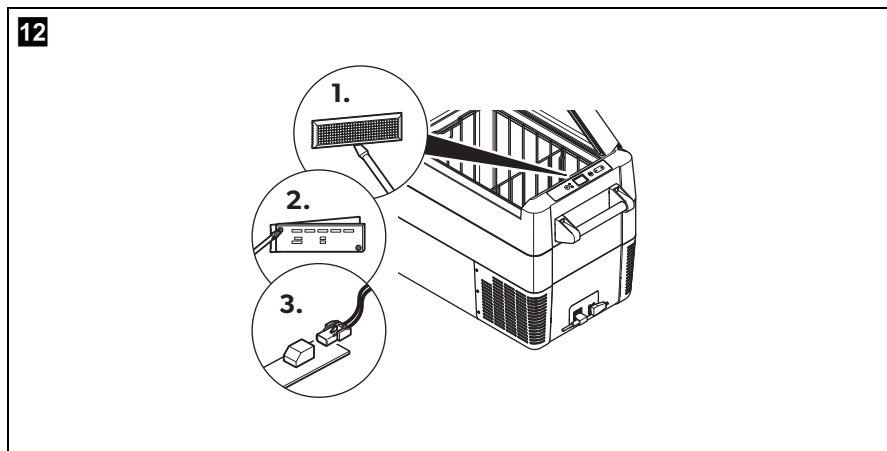
- Desligue a fonte de alimentação do aparelho.
- Retire a cobertura de borracha (fig. **4** 4, página 95) para aceder ao fusível.
- Remova o fusível.
- Substitua o fusível danificado por um novo do mesmo tipo (fusível de encaixe plano padrão para automóveis, 10 A).
- Volte a colocar a cobertura de borracha.
- Volte a ligar a fonte de alimentação ao aparelho.

6.12 Substituir o fusível da ficha de corrente contínua



- Desenrosque a caixa do pino de contacto (**3**) da ficha (**1**).
- Substitua o fusível danificado (**2**) por um novo do mesmo tipo e com a mesma especificação (3AG, ação rápida, 10 A).
- Volte a montar a ficha pela ordem inversa.

6.13 Substituir a placa de circuito impresso de luz



- Desligue a fonte de alimentação do aparelho.
- Retire a cobertura transparente com uma chave de parafusos (1).
- Desaperte os parafusos de montagem da placa de circuito impresso (2).
- Retire a ficha da placa de circuito impresso (3).
- Substitua a placa do circuito impresso de luz danificada por uma nova.
- Aplique uma nova placa de circuito impresso, executando, em sequência inversa, os passos descritos na instrução para a remoção.
- Volte a colocar a cobertura transparente na caixa.
- Volte a ligar a fonte de alimentação ao aparelho.

7 Limpeza e manutenção



AVISO!

RISCO DE ELETROCUSSÃO!

O incumprimento deste aviso pode causar a morte ou ferimentos graves.

Antes de cada limpeza e manutenção, desconecte sempre o aparelho da fonte de alimentação.

**NOTA!****RISCO DE DANOS!**

O incumprimento destas instruções pode causar danos no aparelho.

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar a geleira.

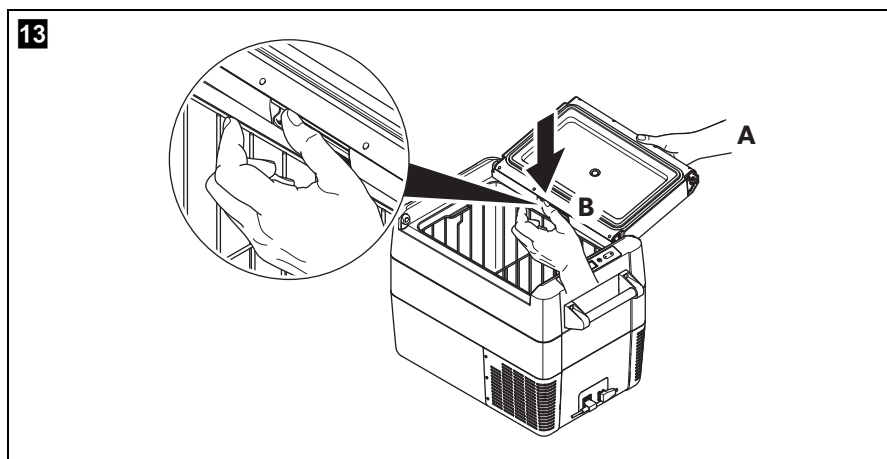
- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de entrada e saída de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o calor possa ser libertado e o aparelho não seja danificado.

8 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona, o LED não acende.	Não foi detetada tensão na tomada de corrente contínua.	Na maioria dos veículos, a ignição tem de ser ligada antes de ser possível fornecer energia à tomada de corrente contínua.
	Não existe tensão na tomada de corrente alternada.	Tente novamente noutra tomada.
	Um dos fusíveis do aparelho está danificado.	Substitua o fusível danificado do aparelho, ver capítulo “Substituir o fusível de corrente alternada” na página 105 ou capítulo “Substituir o fusível de corrente contínua do aparelho” na página 106.
	O adaptador de rede integrado está avariado.	Esta reparação só pode ser realizada por um centro de reparação autorizado.
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, o LED “POWER” acende).	Avaria no compressor.	Esta reparação só pode ser realizada por um centro de reparação autorizado.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não refrigera (ficha inserida na tomada, o LED "POWER" pisca a laranja, o monitor está desligado).	O monitorizador da bateria foi definido a um nível demasiado elevado.	Selecione uma definição inferior do monitorizador da bateria.
	Tensão da bateria demasiado baixa.	Verifique a bateria e, se necessário, carregue-a.
Durante o funcionamento na tomada de corrente contínua: a ignição está ligada, o aparelho não funciona e o LED não acende.	A tomada de corrente contínua está suja. Tal origina um mau contacto eléctrico.	Se a ficha da sua geleira ficar muito quente na tomada de corrente contínua, é necessário limpar a tomada de corrente contínua ou a ficha não foi montada corretamente.
	O fusível da ficha de corrente contínua está queimado.	Substitua o fusível da ficha de corrente contínua, ver capítulo "Substituir o fusível da ficha de corrente contínua" na página 106.
	O fusível de corrente contínua do aparelho está queimado.	Substitua o fusível danificado, ver capítulo "Substituir o fusível de corrente contínua do aparelho" na página 106.
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível da tomada de corrente contínua do veículo. Consulte o manual de instruções do seu veículo.
O monitor apresenta uma mensagem de erro (p. ex., "Err1") e o aparelho não refrigera.	O aparelho desligou-se devido a uma falha interna.	Esta reparação só pode ser realizada por um centro de reparação autorizado.

8.1 A tampa foi forçada além da posição de abertura integrada



- Segure na tampa com uma mão (A).
- Pressione a lingueta com a outra mão (B).



PRECAUÇÃO! **RISCO PARA A SAÚDE!**

O incumprimento deste aviso pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

Tenha cuidado para não entalar o dedo enquanto fecha a tampa.



NOTA! **RISCO DE DANOS!**

O incumprimento desta instrução pode levar a que a tampa se parta.

- Feche a tampa o mais que conseguir sem entalar o dedo, enquanto pressiona a lingueta para evitar que se parta.
- ✓ Nesta altura, a tampa deve estar numa posição aproximadamente inclinada (fig. 13, página 110).
- Retire a mão da lingueta (B) e continue a fechar a tampa até ao fim.

**OBSERVAÇÃO**

As dobradiças poderão soltar-se da posição correta durante a ação de fecho final. Reposicione a tampa como se segue:

- ▶ Desencaixe simultaneamente as linguetas de ambos os lados da tampa.
- ▶ Levante e reposicione a tampa.

9 GARANTIA LIMITADA DE 2 ANOS

GARANTIA LIMITADA DISPONÍVEL EM:
DOMETIC.COM/WARRANTY.

SE TIVER DÚVIDAS, OU PARA OBTER UMA CÓPIA DA GARANTIA LIMITADA SEM CUSTOS, ENTRE EM CONTATO:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
1120 NORTH MAIN STREET
ELKHART, INDIANA, USA 46514
+1-800-544-4881 OPÇÃO 3

10 Eliminação

- ▶ Sempre que possível coloque o material de embalagem nos recipientes para reciclagem adequados.



Se você deseja finalmente descartar o produto, pergunte ao seu centro de reciclagem local ou ao revendedor especializado, para saber como fazer isso de acordo com as normas de descarte aplicáveis.

11 Dados técnicos

	CFF35	CFF45
N.º art.:	9600015864	9600012982
Tensão de conexão	12/24 V $\overline{\text{---}}$ e 100-240 V \sim	
Corrente nominal:	12 V $\overline{\text{---}}$: 7,8 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 3,5 A 120 V \sim : 0,8 A	12 V $\overline{\text{---}}$: 8,6 A 24 V $\overline{\text{---}}$: 3,8 A 120 V \sim : 0,82 A
Potência de refrigeração:	10 °C a -18 °C (+50 °F a 0 °F)	
Categoria:	1	
Classe de eficiência energética:	A+	
Consumo de energia:	85 kWh/ano	84 kWh/ano
Volume bruto:	34 l	44 l
Volume útil:	34 l	44 l
Classe de climatização:	N, T	
Temperatura ambiente:	+16 °C a +43 °C +60 °F a +110 °F	
Quantidade de agente de refrigeração:	34 g	43 g
Equivalente a CO ₂ :	0,049 t	0,061 t
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430	
Consumo de energia, definido em °C, a uma temperatura ambiente de 32 °C, 12 V $\overline{\text{---}}$	0,95 Ah/h	0,99 Ah/h
Dimensões (L x A x P) em mm (incluindo pegas):	715 x 407 x 398	715 x 475 x 398
(L x A x P) em mm (sem pegas):	590 x 407 x 398	590 x 475 x 398
Peso:	17,2 kg	18,6 kg



OBSERVAÇÃO

Se a temperatura ambiente for superior a +32 °C (+90 °F), não é possível atingir a temperatura mínima.

Teste/certificados:



O circuito de refrigeração contém R134a.

Contém gases fluorados com efeito de estufa

Equipamento hermeticamente vedado

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden

545667MAD65A

4445102755 07/2020